



USO E MANUTENZIONE

*Venturity*  
*300*

**VP300**

1S6-F8199-H0



Benvenuto nel mondo delle motociclette Yamaha!

Quale possessore di una VP300, Lei potrà avvalersi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo, che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Legga questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrà godersi tutti i vantaggi che la Sua VP300 Le offre. Il manuale dell'utente non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del Suo scooter, ma Le indica anche come salvaguardare la Sua e l'altrui sicurezza, evitando problemi e rischio di lesioni.

Inoltre il manuale contiene molti consigli e suggerimenti che La aiuteranno a mantenere il Suo scooter nelle migliori condizioni possibili. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti, rivolgetevi liberamente al concessionario Yamaha di fiducia.

Il team Yamaha Le augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordate sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa!

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

HAU00005

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:



**Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!**



**L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZA potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente dello scooter, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara lo scooter.**

**ATTENZIONE:**

**Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali allo scooter.**

**NOTA:**

Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

**NOTA:**

- Il libretto deve considerarsi parte integrante dello scooter e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di rivendita.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo libretto contenga le informazioni più aggiornate sul mezzo, disponibili alla data della sua pubblicazione, sono possibili lievi discrepanze tra lo scooter ed il libretto. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti sul contenuto del libretto, consultare il concessionario Yamaha di fiducia.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

---

---

HW000002

## **AVVERTENZA**

**SI PREGA LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E MOLTO ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO SCOOTER.**

---

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO**

---

---

HAUM0023

**VP300  
USO E MANUTENZIONE  
© 2004 della MBK INDUSTRIE  
1<sup>a</sup> edizione, gennaio 2004  
Tutti i diritti riservati**  
**È espressamente vietato procedere a ristampe o ad  
un uso non autorizzato  
senza accordo scritto della  
MBK INDUSTRIE.  
Stampato in Francia.**

1 DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA	1
2 DESCRIZIONE	2
3 FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3
4 CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	4
5 UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5
6 MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	6
7 PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER	7
8 CARATTERISTICHE TECNICHE	8
9 INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI	9
INDICE ANALITICO	







Ulteriori consigli per una guida sicura ..... 1-2



Le moto sono veicoli affascinanti, che possono dare una incomparabile sensazione di potenza e libertà. Tuttavia, essi pongono anche talune limitazioni che occorre accettare; anche la migliore fra le moto non può sfuggire alle leggi della fisica.

Cura e manutenzione periodiche sono essenziali al fine di preservare il valore dello scooter e mantenerlo in perfette condizioni di funzionamento. Inoltre, ciò che vale per il mezzo conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influsso di medicinali, droghe e alcool è ovviamente fuori questione. I motociclisti—molto più che i conducenti di auto—devono essere sempre al meglio delle loro condizioni, fisiche e mentali. Sotto l'influsso di quantità anche minime di alcolici, si ha la tendenza ad esporsi a maggiori rischi.

Un abbigliamento protettivo è indispensabile per il motociclista, come lo sono le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta integrale da motociclista (di pelle o di materiali sintetici resistenti agli strappi, con protettori), stivali robusti, guanti da moto ed un casco che calzi bene. In ogni caso, anche l'equipaggiamento protettivo migliore non vuole però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali possono creare un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci, sfidando così la sorte. Questo è ancora più pericoloso in presenza di condizioni atmosferiche cattive. Il buon motociclista guida in modo sicuro, prevedibile ed è sempre all'erta—evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Buon viaggio!



## Ulteriori consigli per una guida sicura

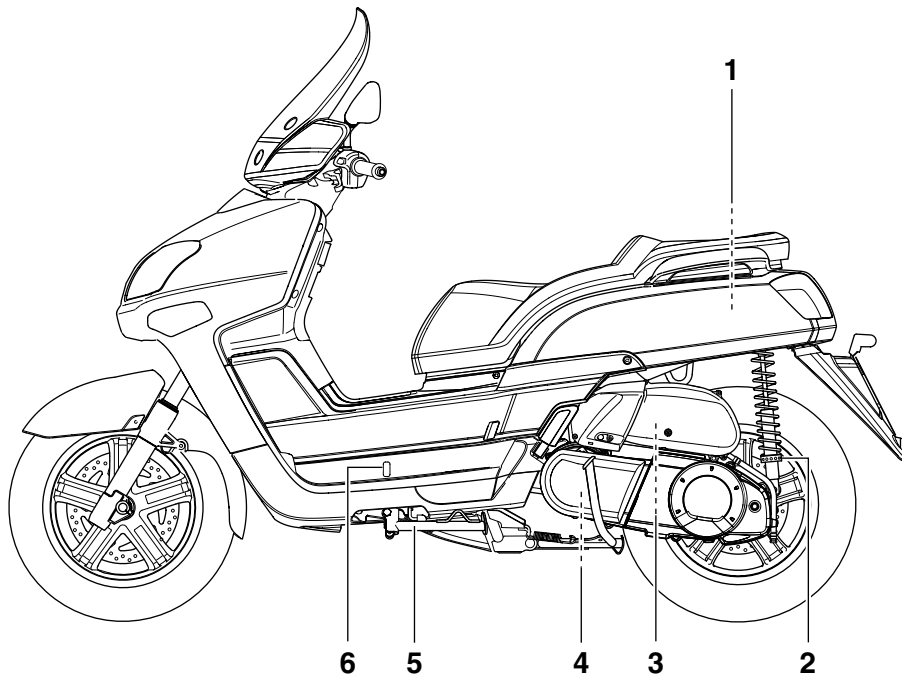
- Ricordarsi di segnalare chiaramente l'intenzione di svoltare.
- Può risultare estremamente difficile frenare su fondi stradali bagnati. Evitare frenate brusche, in quanto lo scooter potrebbe slittare. Frenare lentamente quando ci si deve arrestare su una superficie bagnata.
- Rallentare in prossimità di un angolo o di una curva. Accelerare lentamente all'uscita di una curva.
- Stare attenti quando si superano le auto in sosta. Il conducente dell'auto ferma potrebbe non vedervi ed aprire una portiera sul vostro percorso.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Rallentare ed attraversarli con cautela. Mantenere lo scooter dritto, altrimenti potrebbe scivolarvi via da sotto.
- Le pastiglie dei freni potrebbero bagnarsi quando si lava lo scooter. Dopo il lavaggio, controllare i freni prima di utilizzare lo scooter.
- Indossare sempre il casco, i guanti, pantaloni (stretti ai polpacci ed alle caviglie in modo che non si agitino con il vento) e una giacca dai colori molto visibili.
- Non trasportare troppo bagaglio sullo scooter. Quando è sovraccarico, lo scooter è instabile.



Vista da sinistra .....	2-1
Vista da destra .....	2-2
Comandi e strumentazione .....	2-3

## Vista da sinistra

2



1. Vano portaoggetti posteriore (pagina 3-13)

2. Ghiera di registro della precarica  
molla dell'ammortizzatore (pagina 3-14)

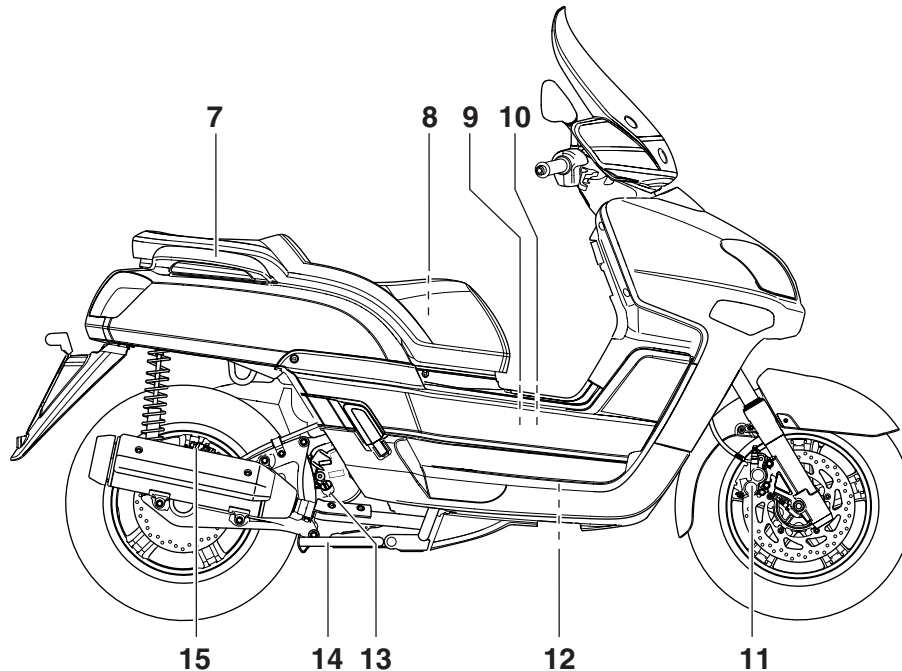
3. Elemento filtro aria (pagina 6-18)

4. Elemento del filtro aria del carter  
cinghia trapezoidale (pagina 6-18)

5. Cavalletto laterale (pagina 3-16, 6-27)

6. Oblò liquido refrigerante (pagina 6-17)

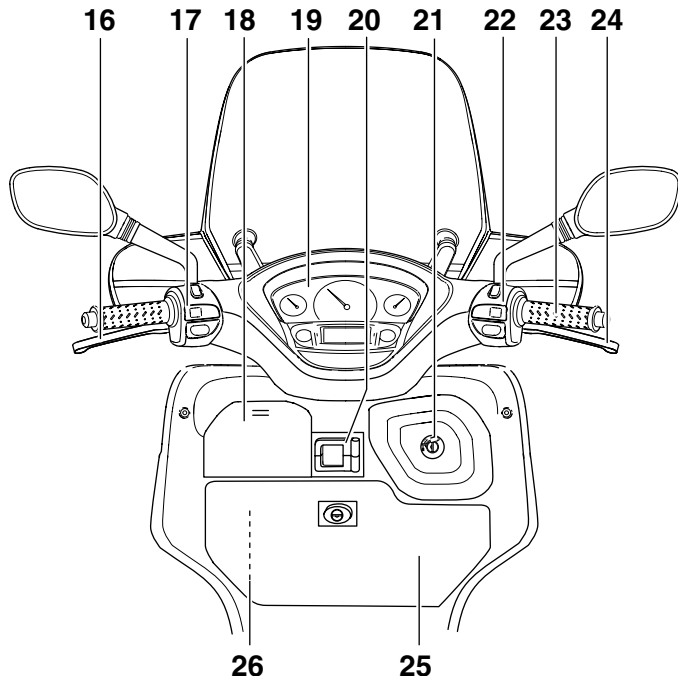
## Vista da destra



- |  |               |  |               |
|--|---------------|--|---------------|
| 7. Maniglia                                      | (pagina 5-2)  | 12. Scatola del fusibile principale                  | (pagina 6-30) |
| 8. Tappo del serbatoio del carburante            | (pagina 3-10) | 13. Tappo del bocchettone di riempimento olio motore | (pagina 6-13) |
| 9. Batteria                                      | (pagina 6-29) | 14. Cavalletto centrale                              | (pagina 6-27) |
| 10. Tappo del serbatoio del liquido refrigerante | (pagina 6-17) | 15. Pastiglie freno posteriore                       | (pagina 6-24) |
| 11. Pastiglie freno anteriore                    | (pagina 6-24) |  |               |

# DESCRIZIONE

## Comandi e strumentazione



- 16. Leva del freno posteriore
- 17. Interruttori sul manubrio sinistro
- 18. Vano portaoggetti anteriore B
- 19. Tachimetro/Display multifunzione
- 20. Gancio della cinghia portabagagli

- (pagina 3-9, 6-26)
- (pagina 3-8)
- (pagina 3-13)
- (pagina 3-2)
- (pagina 3-15)

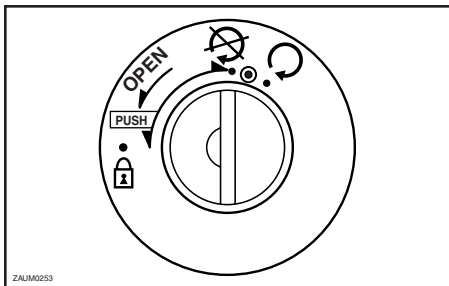
- 21. Blocchetto di accensione/  
bloccasterzo
- 22. Interruttori sul manubrio destro
- 23. Manopola dell'acceleratore
- 24. Leva del freno anteriore
- 25. Vano portaoggetti anteriore A
- 26. Scatola fusibili

- (pagina 3-1)
- (pagina 3-8)
- (pagina 6-20, 6-26)
- (pagina 3-9, 6-26)
- (pagina 3-12)
- (pagina 6-30)



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Blocchetto di accensione/bloccasterzo .....	3-1
Spie .....	3-2
Tachimetro .....	3-2
Segnalatore livello carburante .....	3-3
Indicatore tensione batteria/termometro liquido refrigerante .....	3-3
Display multifunzione .....	3-4
Allarme antifurto (optional) .....	3-7
Interruttori sul manubrio .....	3-8
Leva del freno anteriore .....	3-9
Leva del freno posteriore .....	3-9
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-10
Carburante .....	3-10
Convertitore catalitico .....	3-11
Sella .....	3-12
Vano portaoggetti .....	3-12
Alloggiamento del dispositivo antifurto .....	3-14
Regolazione dei gruppi degli ammortizzatori .....	3-14
Gancio della cinghia portabagagli .....	3-15
Cavalletto laterale .....	3-16
Impianto di interruzione del circuito di accensione .....	3-16
Presse supplementare (CC) .....	3-18



HAU00029

## Bloccetto di accensione/ bloccasterzo


Il bloccetto di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene inoltre utilizzato per il bloccaggio dello sterzo. Di seguito sono descritte le varie posizioni del bloccetto.

HAU04580

### ON “”

Viene erogata corrente a tutti i circuiti elettrici; la luce pannello strumenti, la luce fanalino posteriore, la luce targa e la luce di posizione anteriore si accendono e si può avviare il motore. Non si può togliere la chiave di accensione.

### NOTA:

Il faro si accende automaticamente all'avviamento del motore e resta acceso fino a quando si gira la chiave su “” oppure si abbassa il cavalletto laterale.

HAU00038

### OFF “”



Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

HAU00040


### LOCK (bloccasterzo) “”

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

### Per bloccare lo sterzo





1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di “”, premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su “”.
3. Sfilare la chiave.

### Per sbloccare lo sterzo

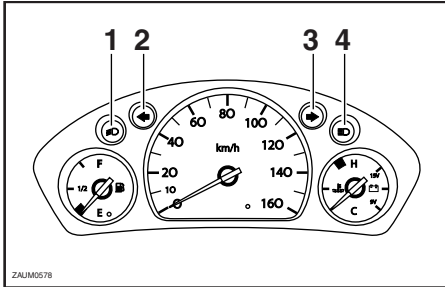
Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su “”.

HW000016

### AVVERTENZA

**Non girare mai la chiave in posizione di “” o “” mentre lo scooter è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del veicolo o di incidenti. Assicurarsi che lo scooter sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di “” o “”.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Spia di segnalazione della luce anabbagliante “”
2. Indicatore di direzione sinistro “”
3. Indicatore di direzione destro “”
4. Spia abbagliante “”

HAU00056

## Spie

**Spie degli indicatori di direzione** “” e “”

La spia corrispondente lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o a destra.

HAU00063

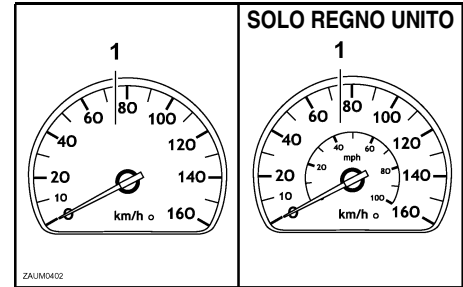
**Spia abbagliante** “”

Questa spia si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAUM0090

**Spia di segnalazione della luce anabbagliante** “”

Questa spia di segnalazione si accende quando la luce anabbagliante del faro è accesa.



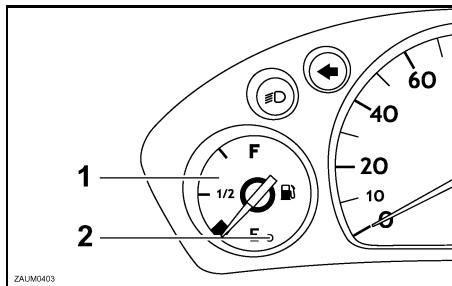
1. Tachimetro

HAU04031

## Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità di marcia.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Indicatore del livello del carburante
2. Spia del carburante

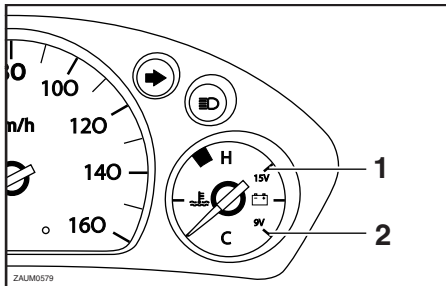
HAUM0098

## Segnalatore livello carburante

Il segnalatore livello carburante indica la quantità di carburante contenuta nel serbatoio. Man mano che il livello del carburante scende, l'ago si sposta verso la lettera "E" (vuoto). Quando il carburante che resta nel serbatoio raggiunge circa 1,9 L, la spia d'avvertimento livello carburante si accende ed il display multifunzione passa automaticamente alla modalità "Trip/Fuel" (contachilometri parziale riserva carburante). (vedere le pagine 3-4-3-5 per particolari.) Se ciò si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Non permettere al serbatoio del carburante di svuotarsi completamente.



1. Livello alto
2. Livello basso

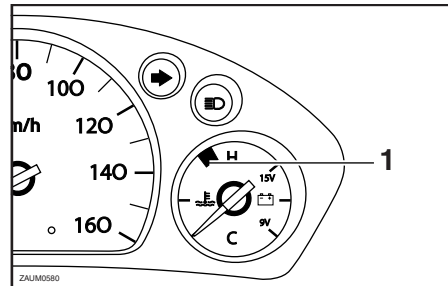
HAUM0099\*

## Indicatore tensione batteria/ termometro liquido refrigerante

Quando la chiave è girata su "⊗", questo strumento indica il livello di tensione della batteria prima dell'arresto del motore.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Se l'ago scende fino al riferimento "9V" (basso), fare controllare la batteria da un concessionario Yamaha.



1. Zona rossa

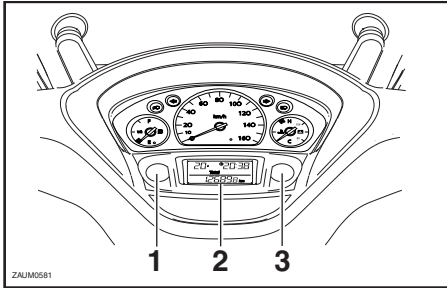
Quando la chiave è girata su "⊙", questo strumento indica la temperatura del refrigerante. Se l'ago raggiunge la zona rossa, arrestare lo scooter e lasciare raffreddare il motore. (vedere pagina 6-17 per particolari.)

HC000002

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Non far funzionare il motore se è surriscaldato.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Tasto di modalità
2. Display digitale
3. Tasto di regolazione

HAUM1950

## Display multifunzione

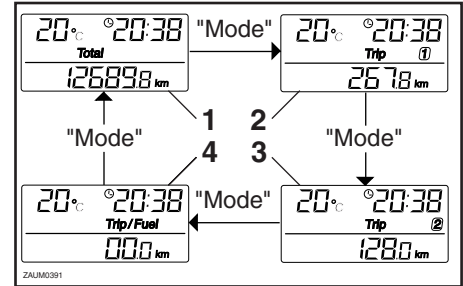
Il display multifunzione è equipaggiato con i seguenti strumenti:

- un contachilometri (che indica la distanza totale percorsa)
- due contachilometri parziali (che indicano la distanza percorsa dal loro ultimo azzeramento, il tempo trascorso dall'azzeramento dei contachilometri parziali, e la velocità media mantenuta durante questo tempo)

- un contachilometri parziale per la riserva carburante (che indica la distanza percorsa dall'accensione della spia d'avvertimento livello carburante)
- un orologio digitale
- un display della temperatura ambiente
- una spia cambio olio (che si accende quando si dovrebbe cambiare l'olio motore)

### NOTA:

- Per il Regno Unito, la distanza percorsa viene visualizzata in miglia e la temperatura viene visualizzata in °F.
- Per gli altri Paesi, la distanza percorsa viene visualizzata in chilometri e la temperatura viene visualizzata in °C.



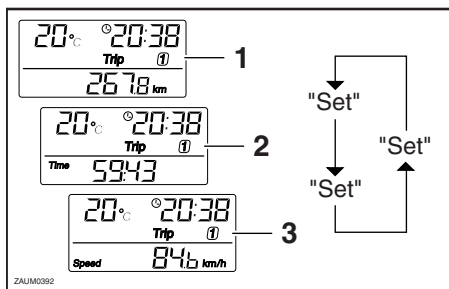
1. Total
2. Trip 1
3. Trip 2
4. Trip/Fuel

## Modalità contachilometri e contachilometri parziali

Premendo il tasto "MODE", sul display si alternano le modalità di contachilometri "Total" e le modalità di contachilometri parziali "Trip" nel seguente ordine:

Total → Trip 1 → Trip 2 → Trip/fuel → Total

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



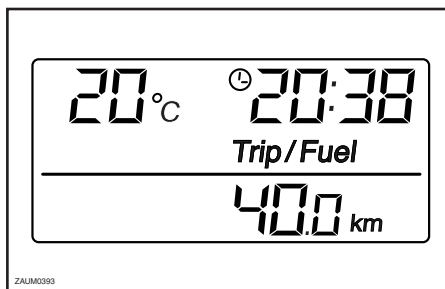
1. Distanza
2. Tempo
3. Velocità media

## NOTA:

- Il contachilometri parziale riserva carburante Trip/fuel si attiva soltanto se si accende la spia d'avvertimento livello carburante.
- Il contachilometri parziale Trip 2 si resetta automaticamente dopo aver girato la chiave su "OFF" (2 Oré).

Premendo il tasto "SET" nella modalità contachilometri parziale, sul display si alternano le differenti funzioni di contachilometri parziali nel seguente ordine:

Distanza → Tempo → Velocità media → Distanza

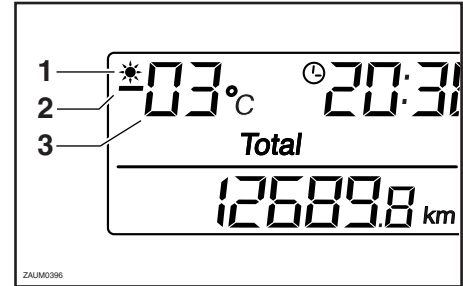
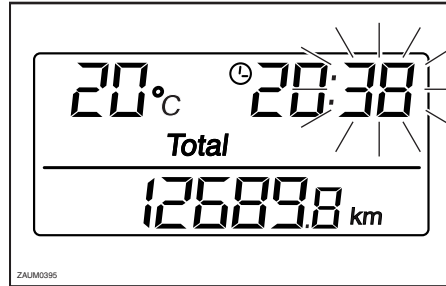
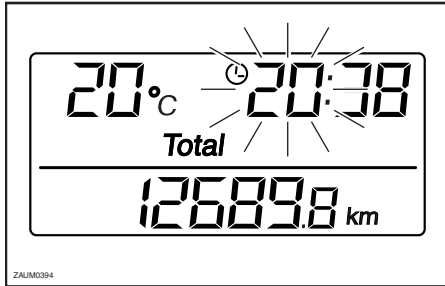


Se si accende la spia d'avvertimento livello carburante (vedere pag. 3-3.), il display passerà automaticamente alla modalità del contachilometri parziale riserva carburante "Trip/fuel" ed inizierà a conteggiare la distanza percorsa a partire da quel punto. In quel caso, premendo il pulsante "MODE" si commuta il display tra le varie modalità contachilometri parziale e contachilometri totalizzatore nel seguente ordine:

Trip/Fuel → Trip 1 → Trip 2 → Total → Trip/fuel

Per azzerare un contachilometri parziale, selezionarlo premendo il tasto "MODE" e poi premere il tasto "SET" per almeno un secondo. Se non si azzerava manualmente il contachilometri parziale della riserva carburante, esso si azzererà automaticamente e il display tornerà alla modalità precedente dopo il rifornimento e una percorrenza di 5 km (3 mi).

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



## Modalità orologio digitale

Per regolare l'orologio digitale:

1. Quando il display è nella modalità "Total", premere il tasto "SET" per almeno due secondi.
2. Quando le cifre delle ore iniziano a lampeggiare, premere il tasto "SET" per regolare le ore.

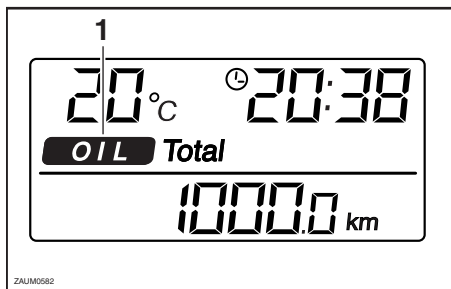
3. Premere il tasto "MODE", e le cifre dei minuti inizieranno a lampeggiare.
4. Premere il tasto "SET" per regolare i minuti.
5. Premere il tasto "MODE" e poi rilasciarlo per avviare l'orologio digitale. Il display tornerà alla modalità "Total".

1. Spia d'avvertimento gelo "❄"
2. Segno meno
3. Temperatura

## Display della temperatura ambiente

Questo display mostra la temperatura ambiente da -30 °C (-86 °F) a 50 °C (122 °F). La spia di avvertimento gelo "❄" si accende automaticamente se la temperatura è inferiore a 3 °C (37,4 °F).

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Indicatore di cambio olio

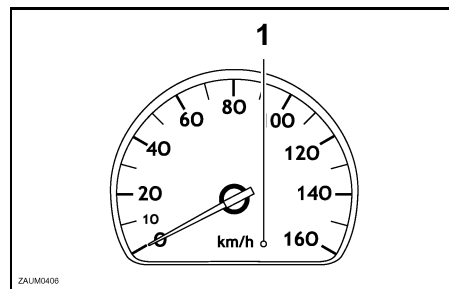
## Spia cambio olio "OIL"

Si deve cambiare l'olio motore quando questa spia si accende. La spia resta accesa fino a quando viene resettata. Dopo aver cambiato l'olio motore, resettare la spia come segue.

1. Tenendo premuti i tasti "MODE" e "SET", girare la chiave su "ON".
2. Continuare a tenere premuti i tasti "MODE" e "SET" per due - cinque secondi.
3. Rilasciare i tasti e la spia cambio olio si spegnerà.

## NOTA:

- La spia cambio olio si accende dopo i primi 1000 km (600 mi) e successivamente ogni 3000 km (4800 mi).
- Se si cambia l'olio motore prima che si sia accesa la spia cambio olio (per es., prima di raggiungere l'intervallo di cambio olio periodico), dopo il cambio dell'olio bisogna resettare la spia, se si vuole che indichi al momento giusto il prossimo cambio periodico dell'olio. Dopo il reset, la spia si accenderà per due secondi. Se la spia non si accende, ripetere la procedura.



1. Spia dell'allarme antifurto

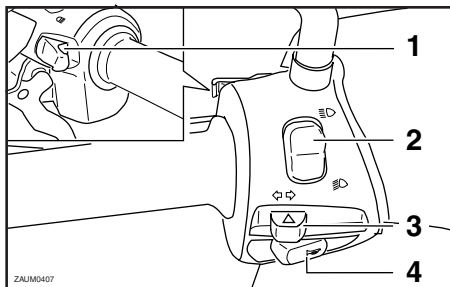
## Allarme antifurto (optional)

HAU00109

A richiesta, si può fare installare su questo scooter un allarme antifurto da un concessionario Yamaha. Contattare un concessionario Yamaha per maggiori informazioni.



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Interruttore lampeggio faro “”
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ / ”
3. Interruttore degli indicatori di direzione “ / ”
4. Interruttore dell'avvisatore acustico “”

HAU00118

## Interruttori sul manubrio

HAU00119

### Interruttore lampeggio faro “”

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

HAU03888

### Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ / ”

Posizionare questo interruttore su “” per la luce abbagliante e su “” per la luce anabbagliante.

HAU03889

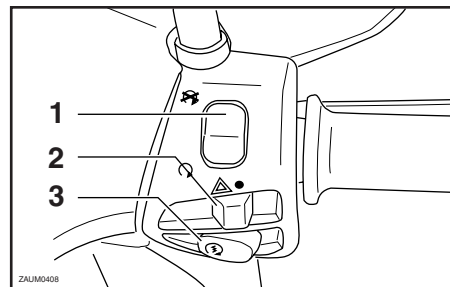
### Interruttore degli indicatori di direzione “ / ”

Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU00129

### Interruttore dell'avvisatore acustico “”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.



1. Interruttore di spegnimento motore “ / ”
2. Interruttore delle luci di emergenza “ / ”
3. Interruttore di avviamento “”

HAU03890

### Interruttore di spegnimento motore “ / ”

Porre questo interruttore su “” prima di accendere il motore. Mettere questo interruttore su “” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio quando lo scooter si ribalta o il cavo dell'acceleratore è bloccato.

HAU03801

### Interruttore di avviamento “”

Con il cavalletto laterale alzato, premere questo interruttore azionando il freno anteriore o posteriore per fare girare il motore con il motorino di avviamento.

HC000005

## **ATTENZIONE:**

**Consultare le istruzioni di avviamento a pagina 5-1 prima di accendere il motore.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

HAUM0111

## Interruttore delle luci d'emergenza “●”, “△”

Con la chiave di accensione su “☉”, mettere questo interruttore su “△” per accendere le luci d'emergenza (lampeggiare simultaneo di tutte gli indicatori di direzione). Per spegnere le luci d'emergenza, mettere questo interruttore su “●” e poi girare la chiave su “🛑”.

### NOTA:

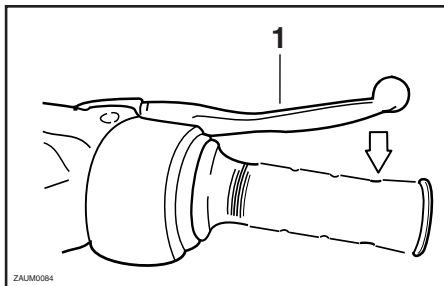
Anche se si gira la chiave da “☉” a “🛑” con le luci d'emergenza accese, le luci d'emergenza continueranno a lampeggiare indipendentemente dalla posizione dell'interruttore delle luci d'emergenza. Per annullare le luci d'emergenza, la chiave deve essere girata su “☉” e l'interruttore delle luci d'emergenza deve essere posto in posizione “●”.

Le luci d'emergenza vengono utilizzate in caso d'emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro scooter in un punto in cui potrebbe costituire un pericolo per il di traffico.

HC000006

### ATTENZIONE:

**Non usare le luci di emergenza a lungo, per evitare di scaricare la batteria.**

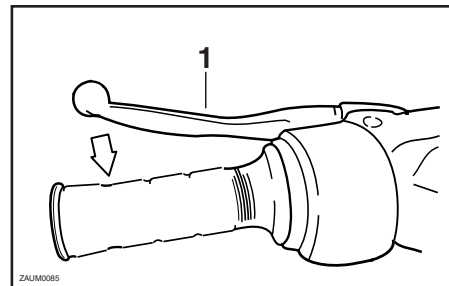


1. Leva del freno anteriore

HAU03882

## Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare questa leva verso la manopola.

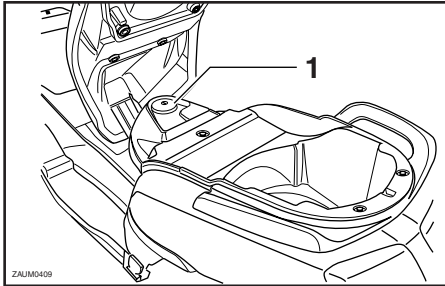


1. Leva del freno posteriore

HAU00163

## Leva del freno posteriore

La leva del freno posteriore si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per azionare il freno posteriore, tirare la leva verso la manopola.



1. Tappo del serbatoio del carburante

HAU00176\*

## Tappo del serbatoio del carburante

### Per togliere il tappo del serbatoio del carburante

1. Aprire la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di apertura e chiusura della sella).
2. Inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario.
3. La serratura si apre e si può togliere il tappo del serbatoio del carburante.

### Per installare il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo nell'apertura del serbatoio con i riferimenti sul tappo e sul serbatoio allineati.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, e poi sfilarla.

### NOTA:

Non dimenticare di togliere la chiave prima di chiudere la sella.

3. Chiudere la sella.

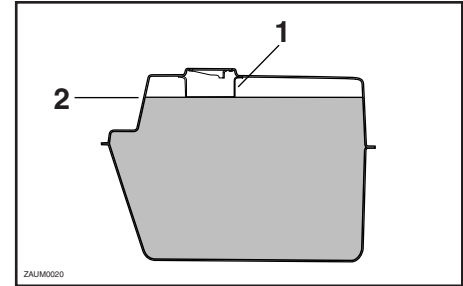
### NOTA:

Non si può installare il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HW000023

### **! AVVERTENZA**

Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia stretto e chiuso a chiave correttamente prima di utilizzare lo scooter.



1. Tubo di riempimento
2. Livello del carburante

HAU003753

## Carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HW000130

### **! AVVERTENZA**

- Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.
- Evitare di versare carburante sul motore caldo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU00185

## ATTENZIONE:

**Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.**

HAU04284

Carburante consigliato:

**SOLTANTO BENZINA NORMALE  
SENZA PIOMBO**

Capacità del serbatoio carburante:

Quantità totale:

10,9 L

Quantità riserva:

1,9 L

HCA00104

## ATTENZIONE:

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi alle parti interne del motore, come le valvole, i segmenti, l'impianto di scarico ecc.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa oppure benzina super senza piombo. L'utilizzo di benzina senza piombo allunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

HAU03098

## Convertitore catalitico

Questo scooter è equipaggiato con un convertitore catalitico nella marmitta.

HW000128

## AVVERTENZA

**L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.**

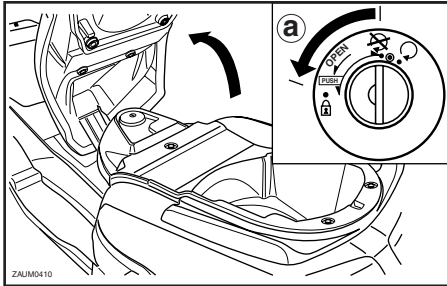
HC000114

## ATTENZIONE:

**Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:**

- Usare soltanto benzina senza piombo. L'eventuale utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai lo scooter in zone in cui vi è pericolo di incendi, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



a. Aprire

HAU03802

## Sella

### Per aprire la sella

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Inserire la chiave nel blocchetto di accensione e girarla in senso antiorario.

### NOTA:

Non premere la chiave mentre la si gira.

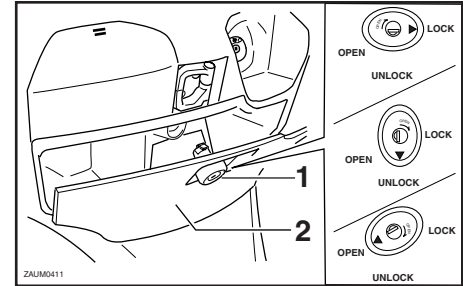
3. Alzare la sella.

### Per chiudere la sella

1. Abbassare la sella e poi premerla verso il basso per bloccarla in posizione.
2. Togliere la chiave dal blocchetto di accensione se si lascia incustodito lo scooter.

### NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.



1. Serratura

2. Vano portaoggetti anteriore A

HAUM0096\*

## Vano portaoggetti

### Vano portaoggetti anteriore A

Per aprire la serratura dello scomparto portaoggetti

Inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario.

Per aprire lo scomparto portaoggetti dopo aver aperto la serratura

Girare la manopola di 1/4 di giro in senso orario. Una volta rilasciata, la manopola ritornerà nella sua posizione originaria.

Per chiudere lo scomparto portaoggetti

Spingere il coperchio nella sua posizione originaria.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

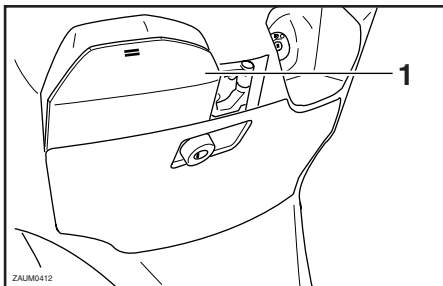
Per chiudere a chiave lo scomparto portaoggetti

Inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso antiorario, quindi toglierla.

HWA00005

## **! AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 1 kg per lo scomparto portaoggetti.
- Non superare il carico massimo di 202 kg per il veicolo.



1. Vano portaoggetti anteriore B

HAUM0101\*

### **Vano portaoggetti anteriore B**

Per aprire lo scomparto portaoggetti

Premere sul riferimento “≡” della copertura scomparto portaoggetti.

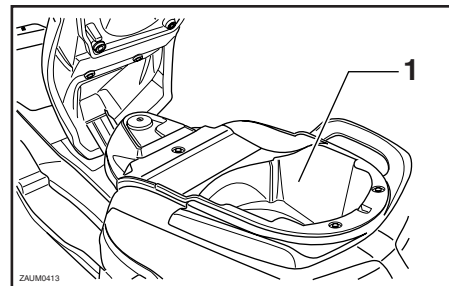
Per chiudere lo scomparto portaoggetti

Spingere la copertura nella sua posizione originaria.

HWA00034

## **! AVVERTENZA**

**Non riporre oggetti pesanti in questo scomparto.**



1. Vano portaoggetti posteriore

HAUM0061\*

### **Vano portaoggetti posteriore**

Sotto alla sella c'è uno scomparto portaoggetti (vedere pagina 3-12 per le procedure di apertura e chiusura della sella).

HWA00005

## **! AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 5 kg per lo scomparto portaoggetti.
- Non superare il carico massimo di 202 kg per il veicolo.

HC000010

## ATTENZIONE:

Fare attenzione ai seguenti punti quando si usa lo scomparto portaoggetti:

- Dato che lo scomparto portaoggetti accumula il calore quando è esposto al sole, non riporre oggetti sensibili al calore al suo interno.
- Per evitare che l'umidità si propaghi nello scomparto portaoggetti, mettere gli oggetti bagnati in una busta di plastica prima di riporli nello scomparto portaoggetti.
- Dato che lo scomparto portaoggetti può bagnarsi durante il lavaggio dello scooter, mettere in una busta di plastica gli oggetti riposti in esso.
- Non tenere oggetti di valore o fragili nello scomparto portaoggetti.

Per riporre il casco nello scomparto portaoggetti, inserirlo con il lato anteriore rivolto all'indietro.

## NOTA:

- Alcuni caschi non si possono riporre nello scomparto portaoggetti a causa delle loro dimensioni o forme.
- Non lasciare lo scooter incustodito con la sella aperta.

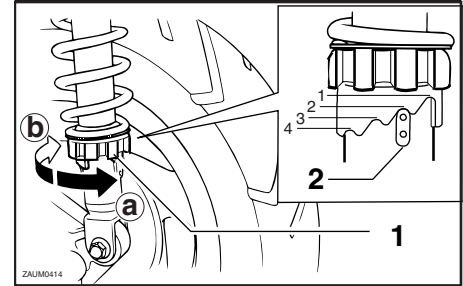
HAUM1940

## Alloggiamento del dispositivo antifurto

L'alloggiamento del dispositivo antifurto, situato nello scomparto portaoggetti sotto alla sella, è progettato per custodire un antifurto U-LOCK originale Yamaha. (vedere pagina 3-12 per le procedure di apertura e chiusura della sella). Quando si ripone il lucchetto U-LOCK nello scomparto portaoggetti, fissarlo saldamente con le cinghiette. Quando il lucchetto con staffa ad U U-LOCK non si trova nello scomparto portaoggetti, ricordarsi di fissare le cinghiette per non correre il rischio di perderle.

## NOTA:

Alcuni antifurto U-LOCK non possono entrare nell'alloggiamento a causa della loro grandezza o forma.



1. Ghiera regolazione precarica molla
2. Indicatore di posizione

HAU000300

## Regolazione dei gruppi degli ammortizzatori

Ciascun gruppo dell'ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di registro della precarica della molla.

HC000015

## ATTENZIONE:

Non tentare mai di girare un registro oltre i valori massimi o minimi.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HW000040

## **⚠ AVVERTENZA**

**Regolare sempre entrambi gli ammortizzatori sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe risultare scarsamente maneggevole e poco stabile.**

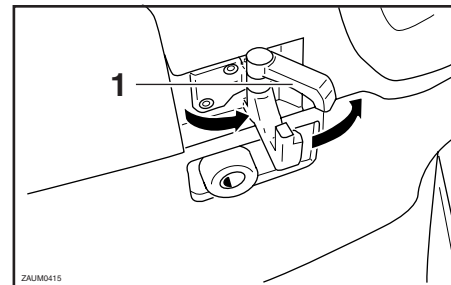
Eeguire la regolazione della precarica delle molle come segue.

Per aumentare la precarica della molla e rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di registro su ciascun gruppo ammortizzatore in direzione ①. Per aumentare la precarica della molla e rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di registro su ciascun gruppo ammortizzatore in direzione ②.

## **NOTA:**

Allineare la tacca prescelta sulla ghiera di registro con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.

	Posizione di regolazione
Minimo (morbida)	1
Normale	2
Massimo (dura)	4



1. Gancio della cinghia portabagagli

HAUT0020

## **Gancio della cinghia portabagagli**

HWT00002

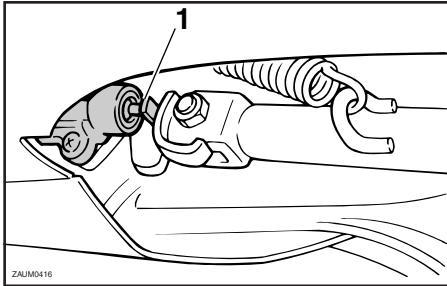
## **⚠ AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 3 kg per il gancio della cinghia portabagagli.
- Non superare il carico massimo di 202 kg per il veicolo.



HW000044

HAU000337



1. Interruttore del cavalletto laterale

HAU000330

## Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene lo scooter dritto.

### NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

### **! AVVERTENZA**

**Non si deve utilizzare lo scooter con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzarlo correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. L'impianto d'interruzione del circuito di accensione della Yamaha è stato progettato a supporto della responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo impianto regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.**

## Impianto di interruzione del circuito di accensione

L'impianto di interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale e gli interruttori dei freni) ha le seguenti funzioni.

- Impedisce l'avviamento con il cavalletto laterale alzato, ma non è attivo nessun freno.
- Impedisce l'avviamento se uno dei freni è attivo, ma il cavalletto laterale è ancora abbassato.
- Spegne il motore quando si abbassa il cavalletto laterale.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura.

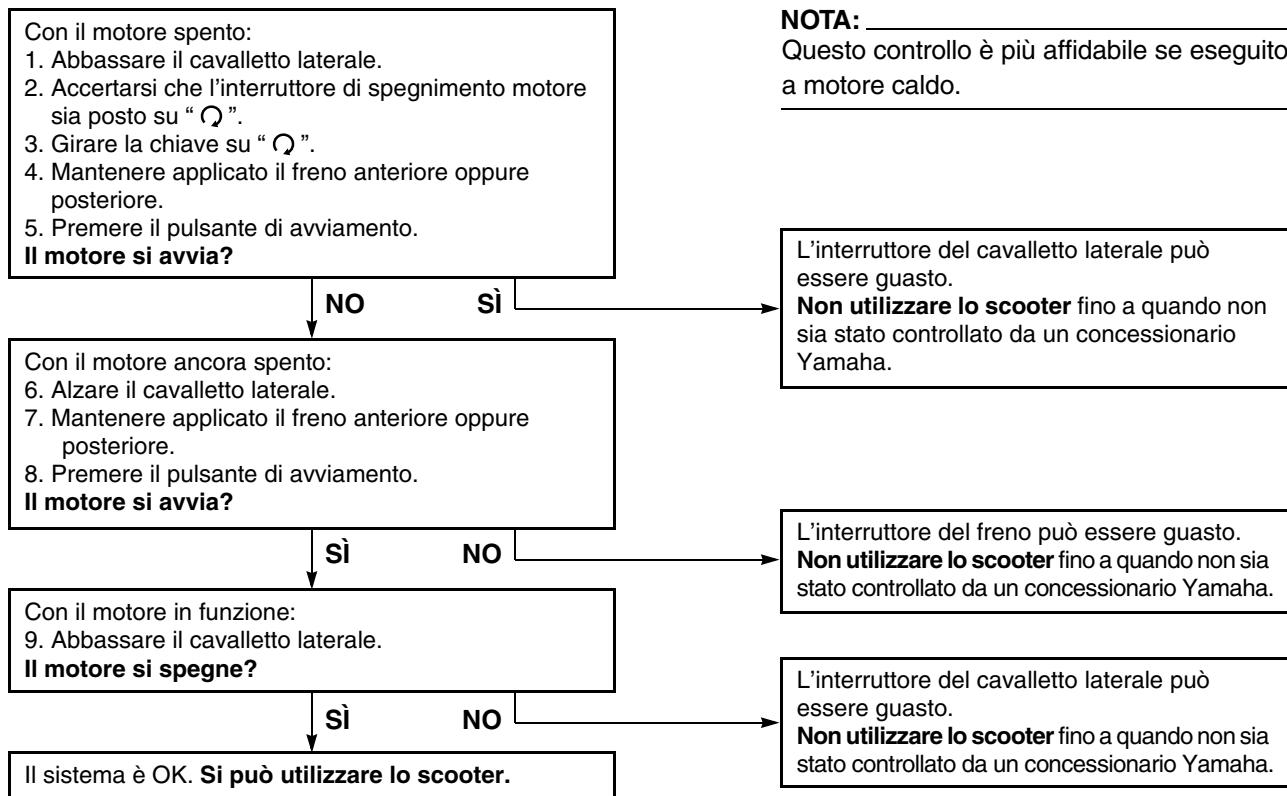
HW000045

### **! AVVERTENZA**

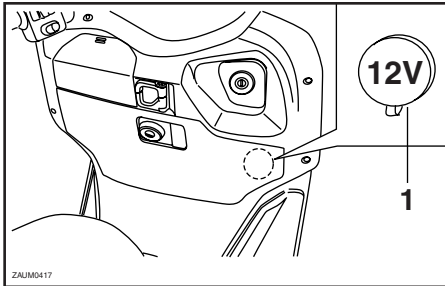
**Se si nota una disfunzione, fare controllare l'impianto da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



HC000028\*




1. Presa supplementare (CC)

HAUM0102\*

## Pres a supplementare (CC)



Questo scooter è equipaggiato con una presa supplementare (CC) nel scomparto portaoggetti A.

Gli accessori a 12 V collegati alla presa supplementare (CC) possono venire utilizzati quando la chiave è in posizione di “” e dovrebbero venire utilizzati soltanto quando il motore è in funzione.

### ATTENZIONE:

Gli accessori collegati alla presa supplementare (CC) non vanno utilizzati a motore spento e il loro assorbimento totale non deve mai superare 2,5 A o 30 W, altrimenti la batteria potrebbe scaricarsi.

### Per utilizzare la presa supplementare (CC)

1. Girare la chiave su “”.
2. Togliere il cappuccio parapolvere dalla presa.
3. Inserire la spina dell'accessorio nella presa.
4. Girare la chiave su “”, e poi avviare il motore. (vedere pagina 5-1 per particolari.)
5. Quando la presa per accessori non viene utilizzata, accertarsi che il cappuccio parapolvere sia installato sulla presa per protezione.



Elenco dei controlli prima dell'utilizzo ..... 4-1

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo impreveduto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante nel serbatoio del carburante.</li><li>• Effettuare il rifornimento, se necessario.</li><li>• Verificare l'assenza di perdite nei condotti del carburante.</li></ul>	3-3-3-4, 3-10-3-11
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che il veicolo non presenti perdite di olio.</li></ul>	6-13-6-15
<b>Olio della trasmissione finale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che il veicolo non presenti perdite di olio.</li></ul>	6-16
<b>Liquido refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, rabboccare con il liquido refrigerante consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.</li></ul>	6-17
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di cedevolezza, fare eseguire lo spurgo del circuito idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, rabboccare con il liquido freni consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	3-9, 6-23-6-25
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di cedevolezza, fare eseguire lo spurgo del circuito idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, rabboccare con il liquido freni consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	3-9, 6-23-6-25

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Manopola dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Controllare il gioco del cavo.</li><li>• Se necessario, incaricare un concessionario Yamaha della regolazione del gioco e lubrificare cavo e alloggiamento manopola.</li></ul>	6-20, 6-26
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che non siano danneggiati.</li><li>• Controllare le condizioni e la profondità del battistrada.</li><li>• Controllare la pressione di gonfiaggio.</li><li>• Correggere, se necessario.</li></ul>	6-21–6-23
<b>Leve dei freni</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve, se necessario.</li></ul>	3-9, 6-23, 6-26
<b>Cavalletto centrale, cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione, se necessario.</li></ul>	6-27
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li><li>• Serrare, se necessario.</li></ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali ed interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Riparare, se necessario.</li></ul>	3-1–3-8, 6-32–6-35
<b>Interruttore del cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione.</li><li>• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	3-16

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

---

---

## NOTA:

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza lo scooter. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

---

HWA00033

## AVVERTENZA

**Se una qualsiasi delle parti citate nei controlli prima dell'utilizzo del mezzo non funziona correttamente, farla controllare e riparare prima di utilizzare lo scooter.**

---



# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---

---

Avviamento del motore.....	5-1
Avvio del mezzo .....	5-2
Accelerazione e decelerazione .....	5-3
Frenatura .....	5-3
Consigli per ridurre il consumo di carburante .....	5-4
Rodaggio .....	5-4
Parcheggio .....	5-5

HAU01118

## ⚠ AVVERTENZA

- Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare il concessionario Yamaha di fiducia per tutti i comandi o le funzioni eventualmente non compresi a fondo.
- Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.
- Per sicurezza, avviare sempre il motore con il cavalletto centrale abbassato.

## Avviamento del motore

HAU03843

HC000046

### ATTENZIONE:

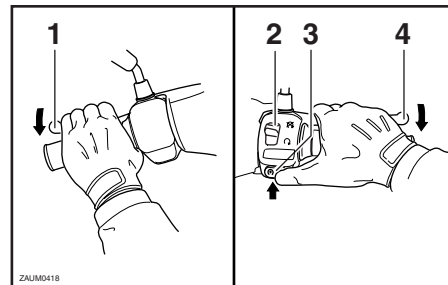
Vedere pagina 5-4 per le istruzioni di rodaggio del motore prima di utilizzare il mezzo per la prima volta.

Affinché il sistema di interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, il cavalletto laterale deve essere alzato.

HW000054

## ⚠ AVVERTENZA

- Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-16.
- Non marciare mai con il cavalletto laterale abbassato.



1. Leva del freno posteriore
2. Interruttore di spegnimento motore
3. Interruttore di avviamento
4. Leva del freno anteriore

1. Girare la chiave su “” e verificare che l'interruttore di spegnimento motore sia su “”.
2. Chiudere completamente l'acceleratore.
3. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento ed azionando il freno anteriore o posteriore.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

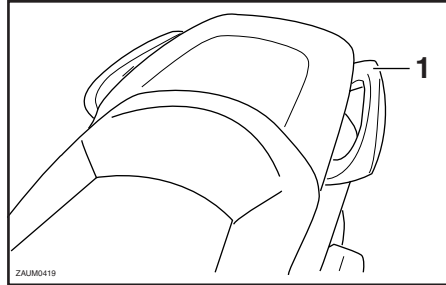
## NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo. Se il motore non si accende, provare con una apertura di gas di 1/8.

HCA00045

## ATTENZIONE:

Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare a fondo quando il motore è freddo!



1. Maniglia

HAU00433

## Avvio del mezzo

### NOTA:

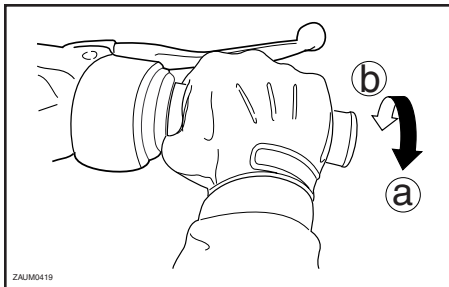
Prima di avviare il mezzo, lasciare riscaldare il motore.

1. Stringendo la leva del freno posteriore con la sinistra e tenendo la maniglia con la destra, far scendere lo scooter dal cavalletto centrale.
2. Sedere a cavalcioni della sella e poi regolare gli specchi retrovisori.

3. Accendere l'indicatore di direzione.
4. Controllare il traffico in arrivo e poi girare lentamente la manopola dell'acceleratore (a destra) per mettere in movimento il mezzo.
5. Spegnere l'indicatore di direzione.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

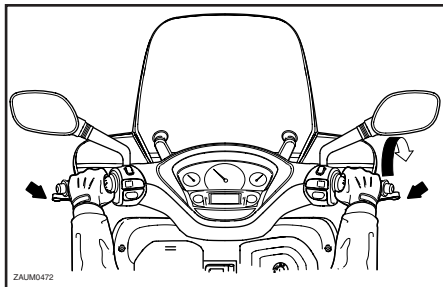
HW000057



HAU00434

## 5 Accelerazione e decelerazione

La regolazione della velocità avviene aprendo e chiudendo la manopola dell'acceleratore. Per aumentare la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione ①. Per ridurre la velocità, girare la manopola dell'acceleratore in direzione ②.



HAU00435

## Frenatura

1. Chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.
2. Azionare contemporaneamente il freno anteriore e quello posteriore aumentando gradualmente la pressione.

## ! AVVERTENZA

- Evitare frenate brusche o improvvise (specialmente quando ci si inclina su di un lato), altrimenti lo scooter potrebbe slittare o ribaltarsi.
- Quando sono bagnati, i passaggi a livello, le rotaie dei tram, le lamiere metalliche in prossimità di cantieri stradali ed i coperchi dei tombini diventano estremamente sdruciolevoli. Pertanto, rallentare quando ci si avvicina a queste zone ed attraversarle con cautela.
- Ricordarsi che frenare su strade bagnate è molto più difficile.
- Marciare lentamente in discesa, in quanto frenare in discesa può essere molto difficile.

HAU04755

## Consigli per ridurre il consumo di carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Il tachimetro indica la velocità dello scooter. Evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Il tachimetro indica la velocità dello scooter. Evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Il tachimetro indica la velocità dello scooter. Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

## Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore, di quello tra 0 e 1.600 km. Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1.600 km. Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente, creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo, si deve evitare di marciare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU01128

HAU03845\*

## 0–1.000 km

Evitare il funzionamento prolungato del motore con un'apertura di gas superiore a 1/3.

## 1.000–1.600 km

Evitare il funzionamento prolungato del motore con un'apertura di gas superiore a 1/2.

HCA00138

### ATTENZIONE:

**Dopo 1.000 km di funzionamento ricordare di cambiare l'olio motore e l'olio della trasmissione finale.**

## 1.600 km e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HC000049

### ATTENZIONE:

**In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---

---

HAU00461

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto di accensione.

HW000058



### AVVERTENZA

- Dato che il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti lo scooter potrebbe ribaltarsi.

HC000062

### ATTENZIONE:

Non parcheggiare mai lo scooter in zone in cui vi è pericolo di incendi, come erba o altri materiali facilmente combustibili.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1	Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-26
Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-2	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore .....	6-26
Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli .....	6-5	Lubrificazione delle leve del freno anteriore e posteriore .....	6-26
Controllo della candela .....	6-11	Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale .....	6-27
Olio motore .....	6-13	Controllo della forcella .....	6-27
Olio della trasmissione finale .....	6-16	Controllo dello sterzo .....	6-28
Liquido refrigerante .....	6-17	Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-29
Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale .....	6-18	Batteria .....	6-29
Messa a punto del carburatore .....	6-20	Sostituzione dei fusibili .....	6-30
Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-20	Sostituzione della lampadina del faro .....	6-32
Regolazione del gioco delle valvole .....	6-21	Sostituzione della lampadina di un indicatore di direzione anteriore .....	6-34
Pneumatici .....	6-21	Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop o di un indicatore di direzione posteriore .....	6-34
Ruote in lega .....	6-23	Sostituzione della lampadina della luce targa .....	6-35
Regolazione del gioco delle leve del freno anteriore e posteriore .....	6-23	Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore .....	6-24	Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-36
Controllo del livello del liquido freni .....	6-24		
Sostituzione del liquido dei freni .....	6-25		

HAU00464

La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione devono venire considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. **POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE TALE INTERVALLI IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.**

HW000060

## AVVERTENZA

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione dello scooter, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**

HAU00466

## AVVERTENZA

**Questo scooter è progettato esclusivamente per l'utilizzo su fondi stradali pavimentati. Se lo scooter viene impiegato su percorsi molto polverosi, fangosi o bagnati, si deve pulire o sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria, altrimenti potrebbe verificarsi una rapida usura del motore. Consultare un concessionario Yamaha per gli intervalli di manutenzione corretti.**

HAUT0027\*

## Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova all'interno dello scomparto portaoggetti anteriore A (vedere pagina 3-12 per le procedure di apertura dello scomparto portaoggetti anteriore).

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

## NOTA:

Se non si è in possesso gli attrezzi o l'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HW000063

## AVVERTENZA

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare cali delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU03685

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti una volta all'anno, a meno che in loro vece non si esegua una manutenzione in base ad un determinato numero di chilometri.
- A partire da 50.000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10.000 km.
- Affidare ad un concessionario Yamaha l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco, in quanto richiede attrezzi, dati e capacità tecniche particolari.

N.	ELEMENTO	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili del carburante ed il tubo di depressione non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	Candela	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
3	* Valvole	• Controlla il gioco valvole. • Regolare.			√		√	
4	Elemento filtro aria	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
5	Elemento del filtro aria del carter della cinghia trapezoidale	• Pulire.		√	√	√	√	
6	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie freno.	se usurate fino al limite					
7	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie freno.	se usurate fino al limite					

6

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	ELEMENTO	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE	
			1	10	20	30	40		
8	* Tubi freno	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare l'assenza di fessurazioni o danneggiamenti.</li> <li>• Sostituire. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)</li> </ul>		√	√	√	√	√	
9	* Ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che non siano disassate e danneggiate.</li> </ul>		√	√	√	√		
10	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la profondità del battistrada e che non siano danneggiati.</li> <li>• Sostituire, se necessario.</li> <li>• Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>• Correggerla, se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	√	
11	* Cuscinetti ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati.</li> </ul>		√	√	√	√		
12	* Cuscinetti sterzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo è duro.</li> <li>• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>	√	√	√	√	√		
13	* Elementi di fissaggio della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> </ul>		√	√	√	√	√	
14	* Cavalletto laterale, cavalletto centrale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√	
15	* Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√	
16	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio.</li> </ul>		√	√	√	√		
17	* Gruppi degli ammortizzatori	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio sugli ammortizzatori.</li> </ul>		√	√	√	√		
18	* Carburatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare il regime del minimo del motore.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√	
19	* Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare. (Vedere pagina 3-7 per maggiori informazioni sulla spia cambio olio.)</li> <li>• Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite d'olio sul veicolo.</li> </ul>	√	Quando si accende la spia cambio olio (ogni 3.000 km)					
				Ogni 3.000 km					√
20	* Filtrino dell'olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire.</li> </ul>	√						
21	* Impianto di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di liquido refrigerante sul veicolo.</li> <li>• Cambiare.</li> </ul>		√	√	√	√	√	
				Ogni 3 anni					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

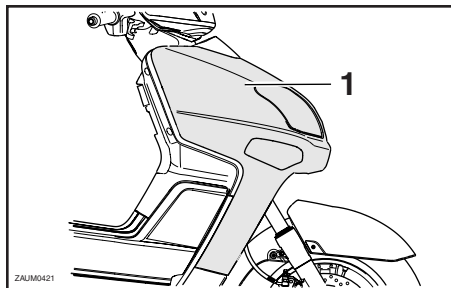
N.	ELEMENTO	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (x 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
22	Olio della trasmissione finale	• Controllare che il veicolo non presenti perdite d'olio.	√	√		√		
		• Cambiare.	√		√		√	
23	* Cinghia trapezoidale	• Sostituire.	Ogni 20.000 km					
24	* Interruttori del freno anteriore e posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
25	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
26	* Alloggiamento manopola e cavo acceleratore	• Verificare funzionamento e gioco. • Registrare il gioco del cavo acceleratore, se necessario. • Lubrificare l'alloggiamento manopola e il cavo acceleratore.		√	√	√	√	√
27	* Luci, segnali ed interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il faro.	√	√	√	√	√	√

HAU03884\*

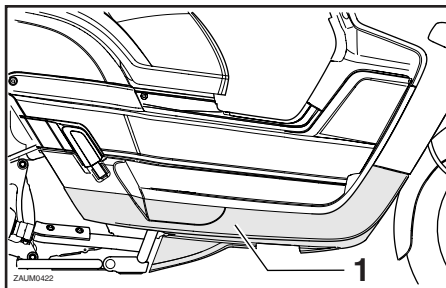
## NOTA:

- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
  - Ogni due anni cambiare il liquido dei freni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni, e se sono fessurati o danneggiati.

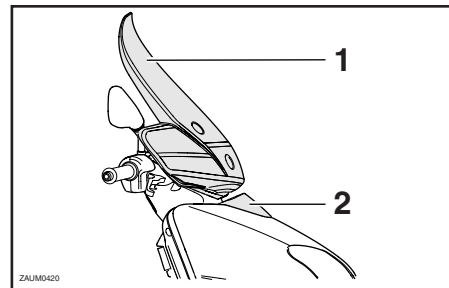
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Carenatura A



1. Carenatura B



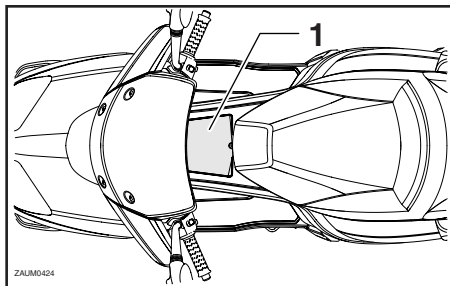
1. Parabrezza  
2. Pannello A

HAU01139

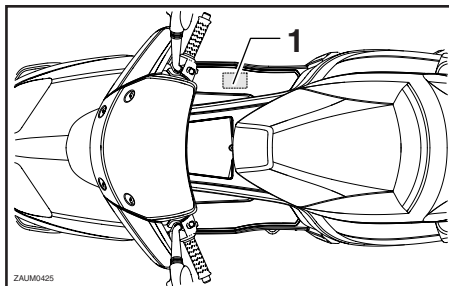
## Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli

Le carenature ed i pannelli illustrati sopra vanno smontati per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o un pannello.

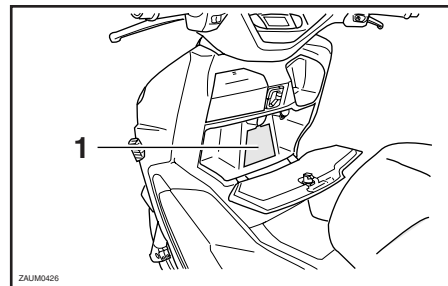
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Pannello B

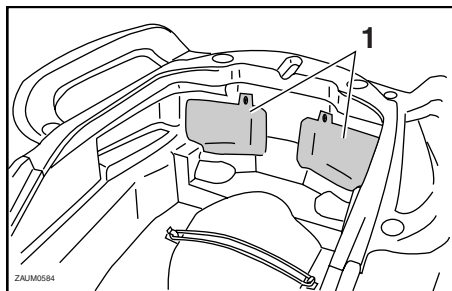


1. Pannello C

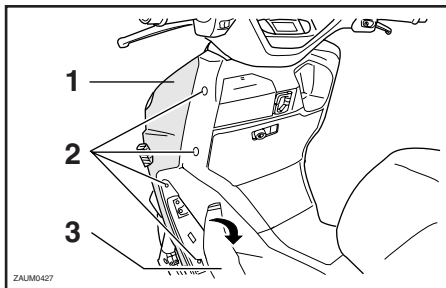


1. Pannello D

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Pannello E



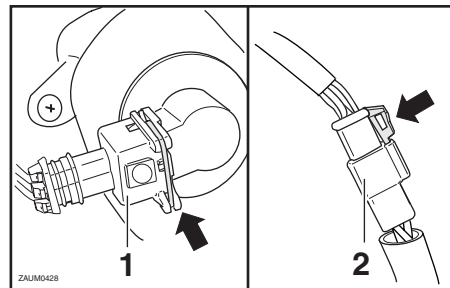
1. Carenatura A
2. Vite (x 8)
3. Tappetino della pedana poggia piedi (x 2)

HAUM0105

## Carenatura A

### Per togliere la carenatura

1. Alzare il tappetino della pedana poggia piedi su ciascun lato dello scooter.
2. Togliere il pannello A. (vedere pagina 6-9 per le procedure di rimozione e di installazione.)
3. Togliere le viti della carenatura.

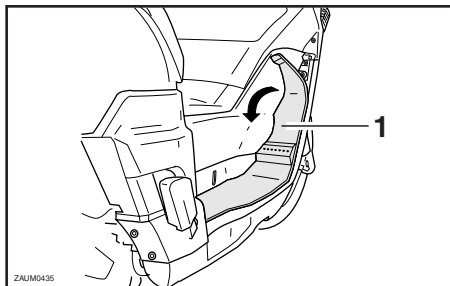


1. Connettore del cavo dell'indicatore
2. Connettore del faro
4. Scollegare il connettore faro ed il connettore del cavo dell'indicatore di direzione.
5. Estrarre la carenatura.

### Per installare la carenatura

1. Collegare il connettore faro ed il connettore del cavo dell'indicatore di direzione.
2. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.
3. Installare il pannello A.
4. Rimettere i tappetini della pedana poggia piedi nella loro posizione originaria.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



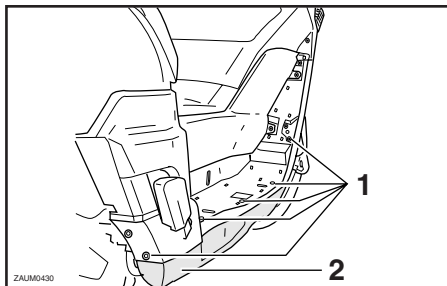
1. Tappetino della pedana poggia piedi (× 2)

HAUM0106

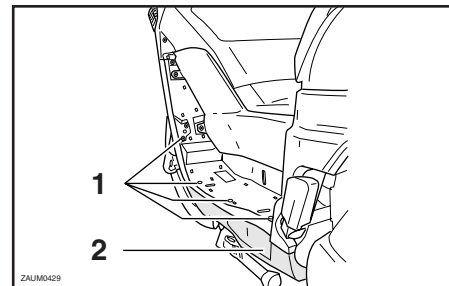
## Carenatura B

### Per togliere la carenatura

1. Alzare il tappetino della pedana poggia piedi su ciascun lato dello scooter.



1. Vite (× 5)
2. Carenatura B
2. Togliere le viti su ciascun lato dello scooter, e poi asportare la carenatura.

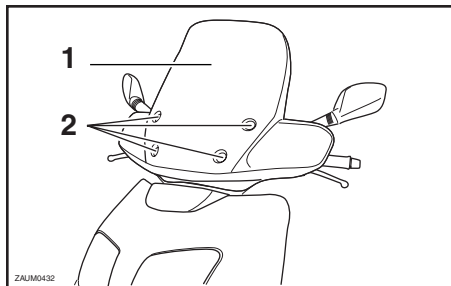


1. Vite (× 4)
2. Carenatura B

### Per installare la carenatura

1. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.
2. Rimettere i tappetini della pedana poggia piedi nella loro posizione originaria.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



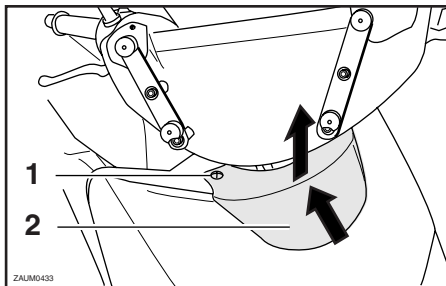
1. Parabrezza
2. Vite (× 4)

HAUM0108

## **Pannello A**

### Per togliere il pannello

1. Togliere le viti e poi asportare il parabrezza.

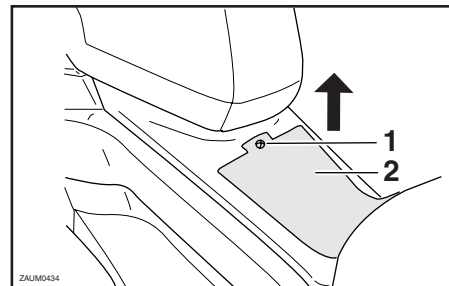


1. Vite (× 2)
2. Pannello A

2. Togliere le viti e poi asportare il pannello come illustrato nella figura.

### Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.
2. Posizionare il parabrezza nella sua posizione originaria e poi installare le viti.



1. Vite (× 1)
2. Pannello B

HAU01535

## **Pannello B**

### Per togliere il pannello

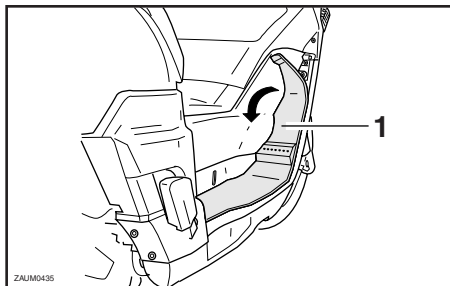
Togliere la vite e poi asportare il pannello come illustrato nella figura.

### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare la vite.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



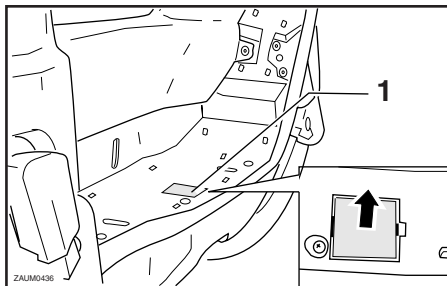
1. Tappetino della pedana poggipiedi

HAUM0109

## **Pannello C**

### Per togliere il pannello

1. Alzare il tappetino della pedana poggipiedi destra.

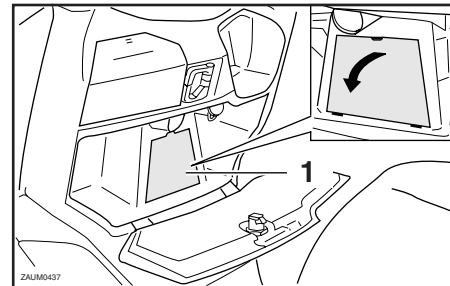


1. Pannello C

2. Togliere il pannello come illustrato nella figura.

### Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria.
2. Rimettere il tappetino della pedana poggipiedi nella sua posizione originaria.



1. Pannello D

HAU00494

## **Pannello D**

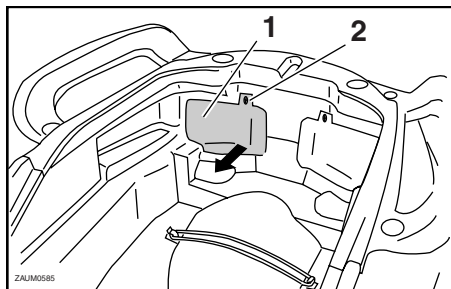
### Per togliere il pannello

Asportare il pannello come illustrato nella figura.

### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Pannello E
2. Vite

## Pannello E

### Per togliere il pannello

Togliere la vite e poi asportare il pannello come illustrato nella figura.

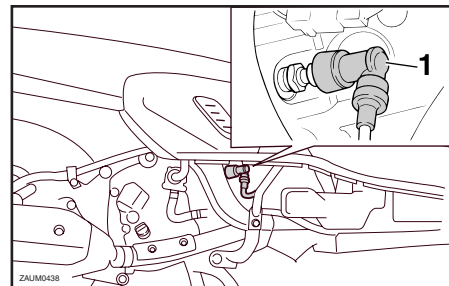
### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare la vite.

HAU03620

## Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna smontarla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

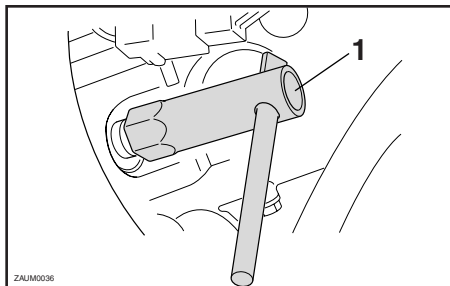


1. Candela

## Per togliere la candela:

1. Togliere la carenatura B (vedere pagina 6-8 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenature).
2. Togliere il cappuccio della candela.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Chiave candele

3. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave per candele contenuta nel kit di attrezzi in dotazione.

## Per controllare la candela:

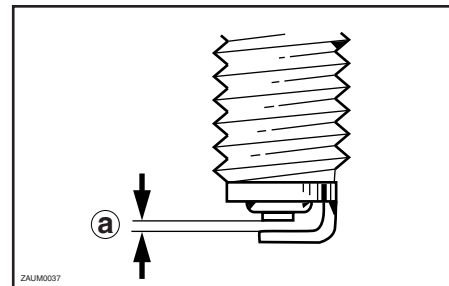
1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se lo scooter viene usato normalmente).

## NOTA:

Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare lo scooter.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi di carbonio o di altro genere, e sostituirla se necessario.

Candela secondo specifica:  
DR8EA (NGK)



a. Distanza tra gli elettrodi

## Per installare la candela:

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolarla secondo la specifica.

Distanza tra gli elettrodi:  
0,6–0,7 mm

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con l'apposita chiave e poi stringerla con la coppia di serraggio secondo specifica.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Coppia di serraggio:  
Candela:  
17,5 Nm (1,75 m-kgf)

**NOTA:** \_\_\_\_\_

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio approssimativamente corretta, aggiungere un ulteriore quarto–1/2 giro dopo il serraggio a mano. Tuttavia provvedere al più presto possibile al serraggio della candela secondo specifica.

4. Installare il cappuccio della candela.
5. Installare la carenatura.

HAUM0103\*

## Olio motore

Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione e lubrificazione periodica e quando si accende la spia cambio olio.

## Per controllare il livello dell'olio motore

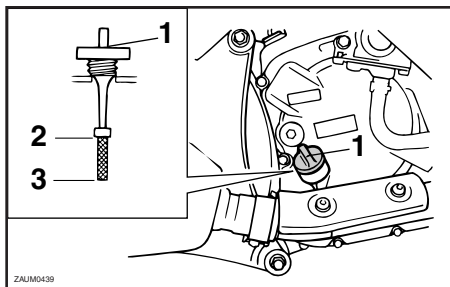
1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Accertarsi che lo scooter sia in posizione dritta durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.

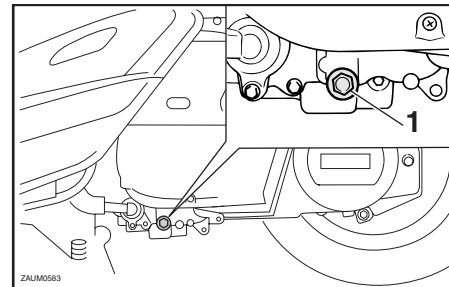
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tappo del bocchettone di riempimento olio motore
  2. Riferimento di livello massimo
  3. Riferimento di livello minimo
3. Attendere alcuni minuti per dare tempo all'olio di depositarsi, togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio, pulire l'astina di livello con un panno, inserirla nel foro del bocchettone del serbatoio olio (senza avvitarla) e poi toglierla ancora per controllare il livello dell'olio.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Il livello dell'olio motore deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

4. Se il livello dell'olio motore è inferiore al minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.
5. Inserire l'astina nel foro del bocchettone del serbatoio olio e poi stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

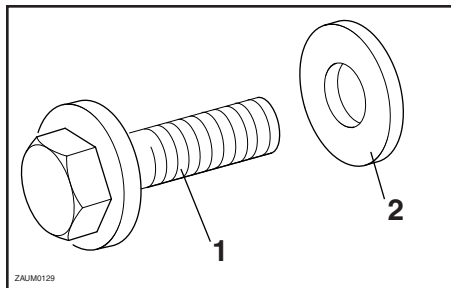


1. Tappo filettato di scarico olio motore

## Per cambiare l'olio motore

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo di riempimento olio motore ed il bullone scarico olio motore per scaricare l'olio dal carter.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tappo filettato di scarico olio motore
2. Rondella

4. Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.
5. Installare la rondella e il tappo filettato di scarico dell'olio motore, e poi stringere il tappo filettato di scarico alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Tappo filettato di scarico olio motore:  
20 Nm (2,0 m-kgf)

## NOTA:

Accertarsi che la rondella sia alloggiata correttamente.

6. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

Cambio periodico dell'olio:

1,2 L

Quantità totale (motore a secco):

1,4 L

HCA00140

## ATTENZIONE:

- Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.
- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

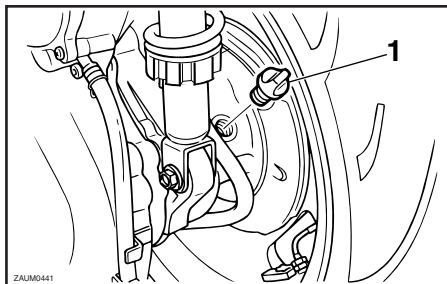
7. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
8. Resettare la spia cambio olio. (vedere pagina 3-7 per particolari.)

HAU04228

## Olio della trasmissione finale

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che la scatola della trasmissione finale non presenti perdite di olio. Se si riscontrano perdite, fare controllare e riparare lo scooter da un concessionario Yamaha. Oltre a questo, si deve cambiare come segue l'olio della trasmissione finale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare guidando lo scooter per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
3. Posizionare un contenitore sotto la scatola della trasmissione finale per raccogliere l'olio esausto.

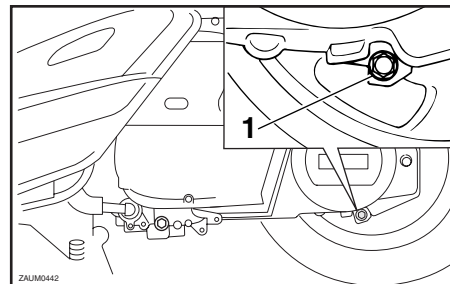


1. Tappo bocchettone di riempimento olio della trasmissione finale

4. Togliere il tappo filettato di riempimento ed il tappo filettato di scarico per scaricare l'olio dalla scatola della trasmissione finale.
5. Installare il tappo filettato di scarico dell'olio della trasmissione finale e poi stringerlo con la coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Tappo filettato di scarico olio della trasmissione finale:  
22 Nm (2,2 m·kgf)

6. Aggiungere la quantità secondo specifica di olio della trasmissione finale consigliato e poi installare e stringere il tappo filettato di riempimento.



1. Tappo filettato di scarico dell'olio della trasmissione finale

Olio della trasmissione finale consigliato:  
Vedere pagina 8-2.  
Quantità di olio:  
0,25 L

HWA00062

### **AVVERTENZA**

- **Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola della coppia conica finale.**
- **Accertarsi che non arrivi olio sul pneumatico o sulla ruota.**

7. Controllare che la scatola della trasmissione finale non presenti perdite d'olio. In caso di perdite di olio, cercarne le cause.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Liquido refrigerante

HAU04591\*

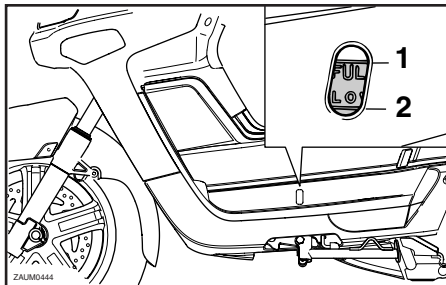
Il serbatoio del liquido refrigerante si trova sotto al pannello B (vedere pagina 6-9 per le procedure di rimozione ed installazione del pannello).

### Per controllare il livello del liquido refrigerante

1. Posizionare lo scooter su una superficie piana e mantenerlo diritto.

### NOTA:

- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante quando il motore è freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che lo scooter sia diritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

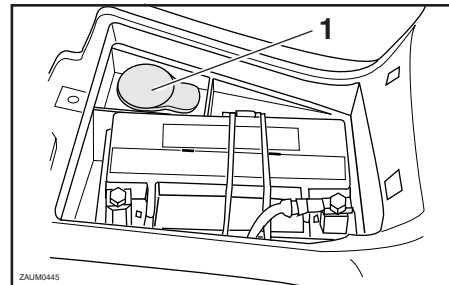


1. Riferimento di livello massimo
2. Riferimento di livello minimo

2. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

### NOTA:

Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.



1. Tappo del serbatoio del liquido di raffreddamento
3. Se il livello del liquido di raffreddamento è al minimo o al di sotto del minimo, togliere il tappo del serbatoio, aggiungere liquido di raffreddamento fino al livello massimo e poi chiudere il tappo del serbatoio.

Capacità del serbatoio del liquido refrigerante:  
0,4 L

4. Montare il coperchio della batteria.



HC000080

HAU03627\*

## ATTENZIONE:

- Se non si dispone di refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.
- Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido di raffreddamento si riduce.

## NOTA:

La ventola del radiatore si accende o si spegne automaticamente in funzione della temperatura del refrigerante nel radiatore. Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-37 per ulteriori istruzioni.

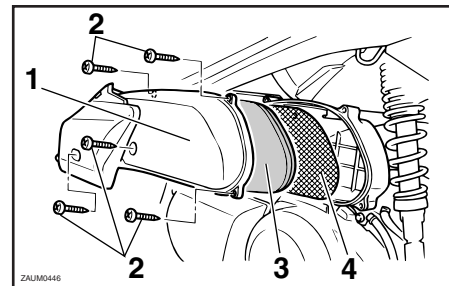
## Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale

Si deve provvedere alla pulizia degli elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento di entrambi i filtri dell'aria se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

HC000092\*

## ATTENZIONE:

- Accertarsi che ciascun elemento dei filtri sia alloggiato correttamente nella propria scatola.
- Non si deve mai far funzionare il motore senza gli elementi dei filtri dell'aria installati, altrimenti il pistone e/o il cilindro potrebbero usurarsi eccessivamente.

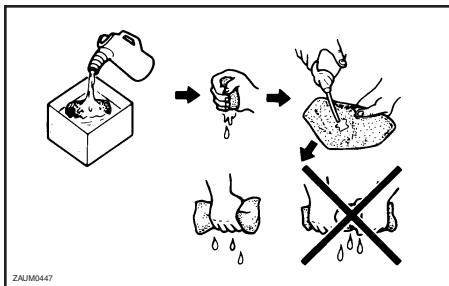


1. Coperchio della scatola del filtro d'aria
2. Vite (x 5)
3. Materiale spugnoso
4. Retino metallico

## Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



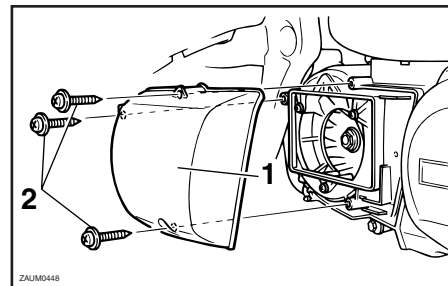
3. Estrarre l'elemento spugnoso insieme alla retina, lavarlo con solvente e poi strizzarlo per eliminare il solvente in eccesso.
4. Verificare che l'elemento spugnoso non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
5. Lasciare asciugare l'elemento spugnoso.
6. Applicare l'olio del tipo consigliato sull'intera superficie del materiale spugnoso e poi strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso.

## NOTA:

Il materiale spugnoso del filtro aria deve essere bagnato, ma non gocciolante.

Olio consigliato:  
Olio motore

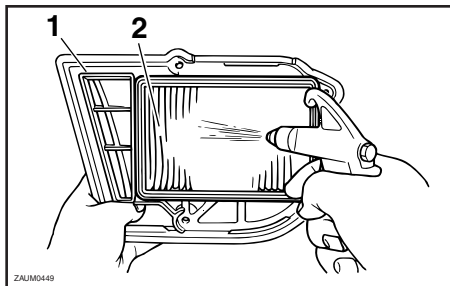
7. Inserire l'elemento spugnoso nella scatola del filtro dell'aria.
8. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria installando le viti.



1. Coperchio filtro aria del carter cinghia trapezoidale
2. Vite ( $\times 3$ )

## Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale

1. Togliere il coperchio del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale togliendo le viti.

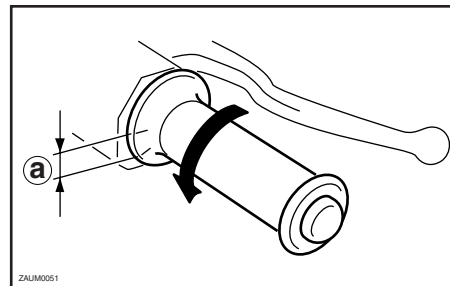


1. Coperchio filtro aria del carter cinghia trapezoidale
2. Elemento del filtro aria del carter cinghia trapezoidale
2. Eliminare lo sporco dall'elemento del filtro dell'aria con aria compressa, come illustrato nella figura.
3. Verificare che l'elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
4. Installare il coperchio dell'elemento del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale installando le viti.

HAU00631

## Messa a punto del carburatore

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni del carburatore ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie.



a. Gioco del cavo dell'acceleratore

HAU00635

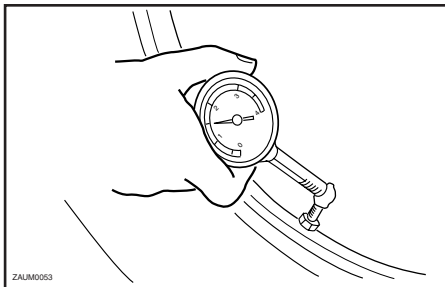
## Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore deve essere di 1,5–3 mm alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

## Regolazione del gioco delle valvole

HAU00637

Il gioco delle valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco delle valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.



HAU04551\*

## Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza della vostra moto, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

### Pressione pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il mezzo.

HW000082

## ⚠ AVVERTENZA

- Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del carico e degli accessori approvati per questo modello.

### Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (misurata sui pneumatici freddi)

Carico*	Anteriore	Posteriore
Fino a 90 kg*	180 kPa 1,8 kgf/cm <sup>2</sup> 1,8 bar	190 kPa 1,9 kgf/cm <sup>2</sup> 1,9 bar
90 kg–160 kg carico*	180 kPa 1,8 kgf/cm <sup>2</sup> 1,8 bar	200 kPa 2,0 kgf/cm <sup>2</sup> 2,0 bar
160 kg–carico massimo*	190 kPa 1,9 kgf/cm <sup>2</sup> 1,9 bar	220 kPa 2,2 kgf/cm <sup>2</sup> 2,2 bar

Carico massimo*	202 kg
-----------------	--------

\* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

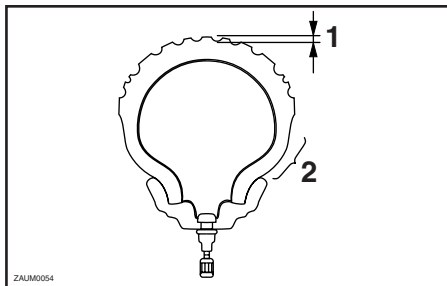
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HW000077

## **AVVERTENZA**

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro mezzo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI LO SCOOTER!** L'uso di una scooter sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o infortuni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il veicolo.
- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare saldamente gli oggetti più pesanti vicino al centro dello scooter e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.
- Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.



1. Profondità del battistrada
2. Parete laterale

### Controllo dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità al centro del battistrada è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore)	1,6 mm
--	--------

### NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

### Informazioni sui pneumatici

Questo scooter è equipaggiato con pneumatici senza camera d'aria.

#### ANTERIORE

Fabbricante	Misura	Modello
MICHELIN	120/80-14 58P	PILOT CITY TL

#### POSTERIORE

Fabbricante	Misura	Modello
MICHELIN	150/70-14 66P	PILOT CITY TL

HAU00683

## **AVVERTENZA**

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo dello scooter con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

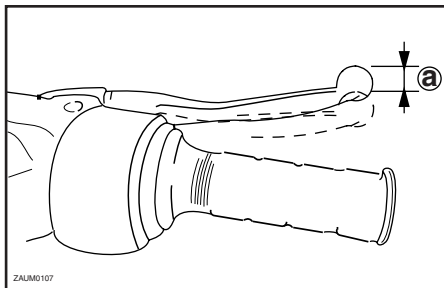
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Ruote in lega

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che il cerchio della ruota non presenti cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire riparazioni delle ruote, neppure di lieve entità. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota deve venire sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire l'equilibratura della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata dei pneumatici.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

HAU003773

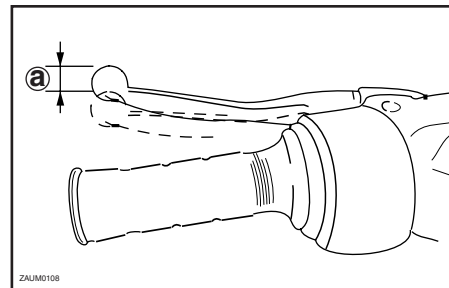


a. Gioco della leva del freno anteriore

HAUM0056

## Regolazione del gioco delle leve del freno anteriore e posteriore

Il gioco delle leve del freno anteriore e posteriore deve essere di 2–5 mm come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno anteriore e posteriore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.



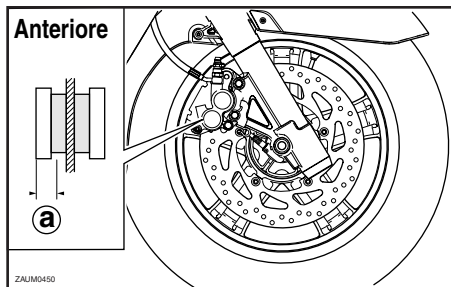
a. Gioco della leva del freno posteriore

HW000100

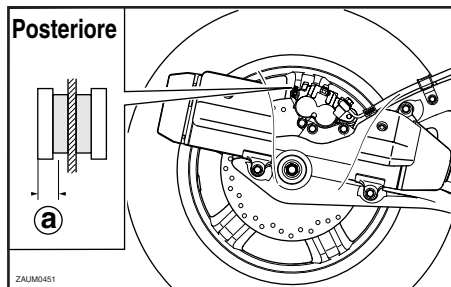
## **AVVERTENZA**

**Un gioco errato della leva del freno indica una condizione pericolosa nell'impianto dei freni. Non utilizzare lo scooter fino a quando l'impianto dei freni non sia stato controllato o riparato da un concessionario Yamaha.**

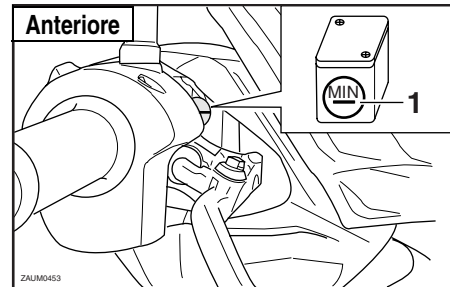
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



a. Limite d'usura



a. Limite d'usura



1. Riferimento di livello minimo

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore

HAU00717

Si deve verificare il consumo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Per controllare il consumo delle pastiglie, misurare lo spessore della guarnizione. Se lo spessore della guarnizione è inferiore a 3,8 mm, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

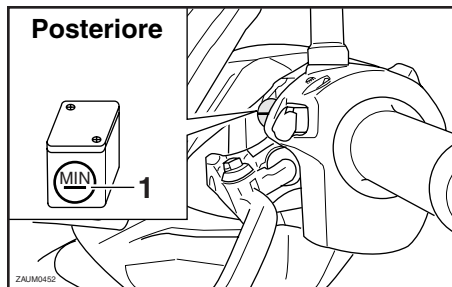
## Controllo del livello del liquido freni

HAU04856

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello del liquido dei freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Riferimento di livello minimo

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato: DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le parti verniciate o di plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si consumano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.

HAUM0008\*

## Sostituzione del liquido dei freni

Fare cambiare il liquido dei freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione e lubrificazione periodica. Inoltre fare sostituire i tubi del freno ogni quattro anni o se presentano danneggiamenti o perdite.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Controllo e lubrificazione dei cavi

HAU02962

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:  
Olio motore

HW000112

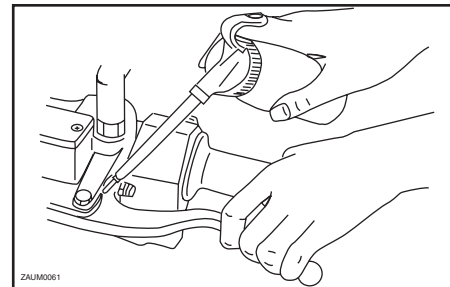
### AVVERTENZA

I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore

HAU04034

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola dell'acceleratore. Inoltre si deve lubrificare o sostituire il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.



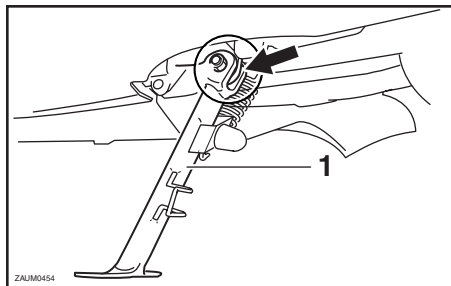
## Lubrificazione delle leve del freno anteriore e posteriore

HAU03118

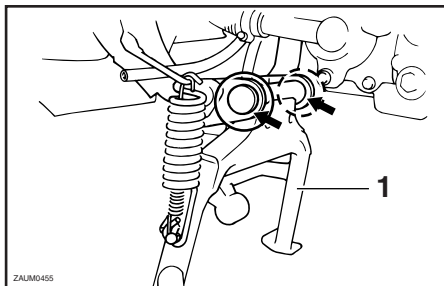
I punti di rotazione delle leve del freno anteriore e posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Cavalletto laterale



1. Cavalletto centrale

## Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale

HAU03371

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto centrale e del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione e le superfici di contatto metallo/metallo.

HW000114

### **! AVVERTENZA**

**Se il movimento dei cavalletti del centro e/o laterale non avviene in modo dolce, consultate un concessionario Yamaha.**

HAU02939

## Controllo della forcella

Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare le condizioni

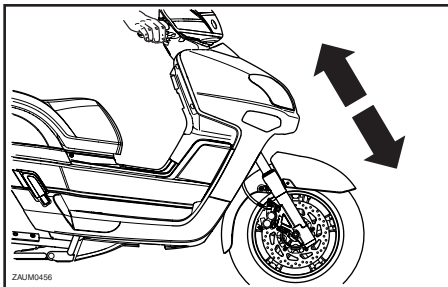
HW000115

### **! AVVERTENZA**

**Supportare fermamente lo scooter in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

Controllare che le gambe della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



## Per controllare il funzionamento

1. Posizionare lo scooter su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HC000098

## ATTENZIONE:

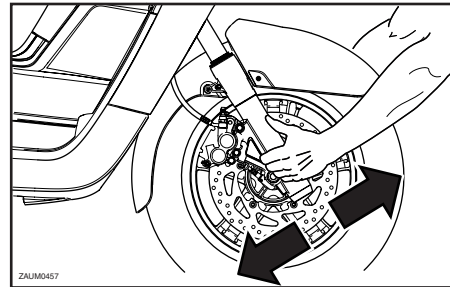
**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

HAU00794

## Controllo dello sterzo

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare un supporto sotto al motore per alzare da terra la ruota anteriore.



HW000115

## **!** AVVERTENZA

**Supportare fermamente lo scooter in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

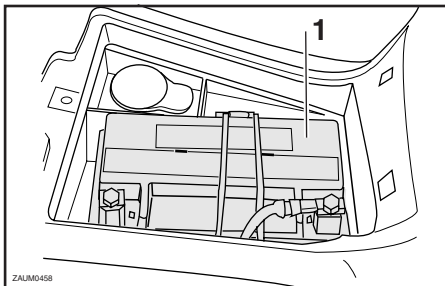
2. Tenere le estremità inferiori delle gambe delle forcelle e cercare di muoverle in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Controllo dei cuscinetti delle ruote

HAU01144

Si devono controllare i cuscinetti delle ruote anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.



1. Batteria

HAU04464

## Batteria

La batteria si trova dietro al pannello B (vedere pagina 6-9 per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli).

Questo scooter è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

## Per caricare la batteria

Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se lo scooter è equipaggiato con accessori elettrici opzionali.

HW000116

## AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, prestare i **PRIMI SOCCORSI** come segue.
  - **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
  - **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- **Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.**
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

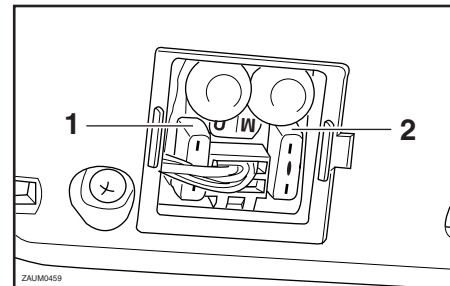
## Per rimassare la batteria

1. Se non si intende utilizzare lo scooter per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.

HC000102

## ATTENZIONE:

- **Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**
- **Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), fare caricare la batteria da un concessionario Yamaha.**



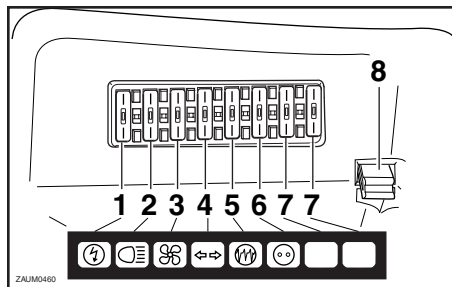
1. Fusibile principale
2. Fusibile di ricambio

HAUM0110\*

## Sostituzione dei fusibili

La scatola del fusibile principale si trova dietro al pannello C. (vedere pagina 6-10 per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli).


# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI




1. Fusibile di backup
2. Fusibile del faro
3. Fusibile della ventola del radiatore
4. Fusibile dell'impianto di segnalazione
5. Fusibile dell'accensione
6. Fusibile della presa supplementare (CC)
7. Fusibile di ricambio (× 2)
8. Pinze per fusibili

Il gruppo fusibili che contiene i fusibili dei circuiti individuali si trova all'interno dello scomparto portaoggetti A (vedere pagina 3-12 per le procedure di apertura e chiusura dello scomparto portaoggetti).

Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su “” e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'ampereaggio secondo specifica.

3. Girare la chiave su “” ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.
4. Se il fusibile brucia subito immediatamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

Fusibili secondo specifica:

Scatola fusibile principale

Fusibile principale: 30 A

Gruppo fusibili

Fusibile di backup: 3 A

Fusibile del faro: 15 A

Fusibile della ventola del radiatore: 15 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione: 15 A

Fusibile dell'accensione: 7,5 A

Fusibile della presa supplementare (CC): 3 A

HC000103

## ATTENZIONE:

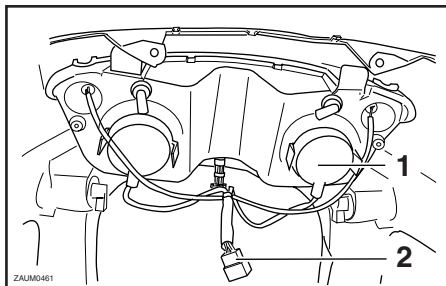
**Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.**

HAU04285

## Sostituzione della lampadina del faro

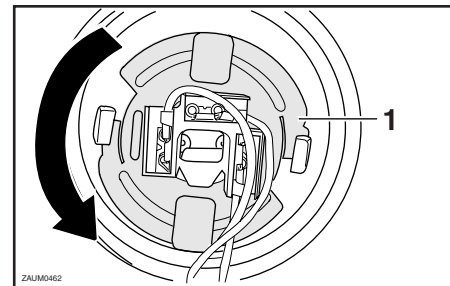
Questo scooter è equipaggiato con una lampadina del faro al quarzo. Se la lampadina del faro brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere la carenatura A insieme al gruppo del faro. (vedere pagina 6-7 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenature).



1. Coprilampada
2. Connettore del faro

2. Scollegare il connettore del faro e poi togliere il coprilampada.



1. Portalampada del faro

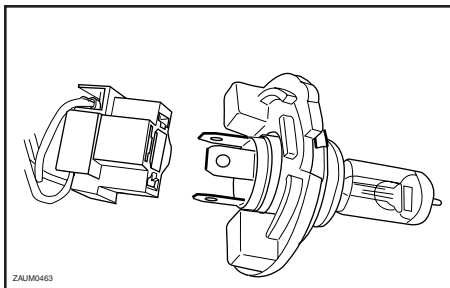
3. Togliere il portalampada del faro spingendolo dentro e girandolo in senso antiorario e poi togliere la lampadina guasta.

HW000119

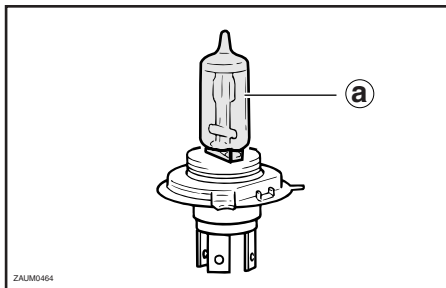
### **AVVERTENZA**

**Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



4. Posizionare una lampadina del faro nuova e poi fissarla con il portalampada.



- a. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

HC000105

## ATTENZIONE:

**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per non sporcarla di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita dalla lampadina utilizzando un panno bagnato di alcool o diluente.**

5. Installare il coprilampada del faro e poi collegare il connettore.
6. Installare la carenatura insieme al gruppo del faro.

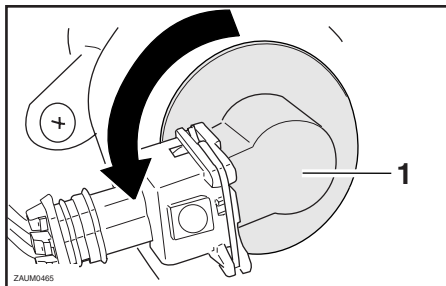
7. Se necessario, fare regolare il fascio della luce del faro da un concessionario Yamaha.



HAUT0022\*

## Sostituzione della lampadina di un indicatore di direzione anteriore

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere la carenatura A. (vedere pagina 6-7 per le procedure di rimozione ed installazione della carenatura.)

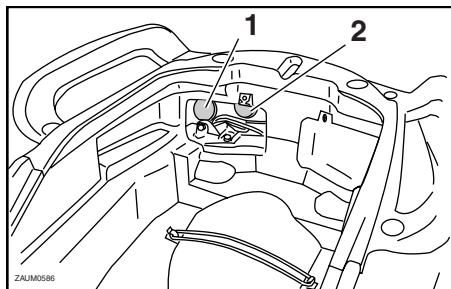


1. Portalampada lampeggiatore (× 2)
3. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) girandolo in senso antiorario.
4. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
5. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
6. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) girandolo in senso orario.
7. Installare la carenatura.

HAUT0021\*

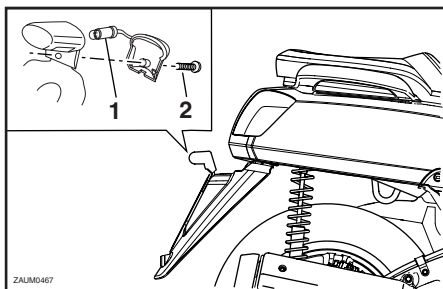
## Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop o di un indicatore di direzione posteriore

1. Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
2. Togliere il pannello E. (vedere pagina 6-11 per le procedure di rimozione e installazione del pannello.)



1. Portalampada fanalino posteriore/stop (× 2)
2. Portalampada lampeggiatore (× 2)

3. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) girandolo in senso antiorario.
4. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
5. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
6. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) girandolo in senso orario.
7. Installare il pannello.



1. Portalampada
2. Vite

HAUM0062

## Sostituzione della lampadina della luce targa

1. Togliere il coperchio della luce targa rimuovendo la vite.
2. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) estraendolo.
3. Togliere la lampadina guasta estraendola.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalampada.
5. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) spingendolo all'interno.
6. Installare il coperchio della luce targa inserendo la vite.

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene gli scooter Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il mezzo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del mezzo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU01581

## Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

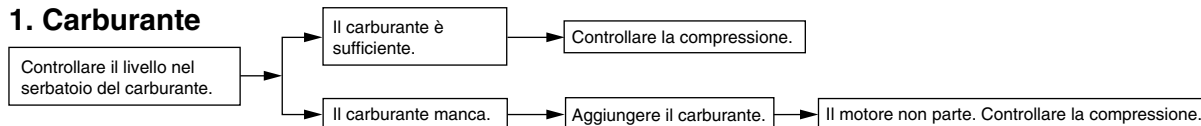
HW000125



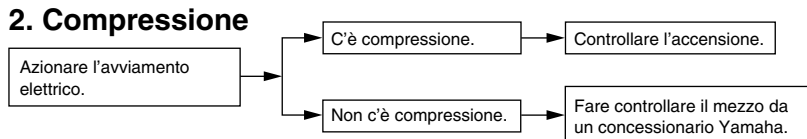
**AVVERTENZA**

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

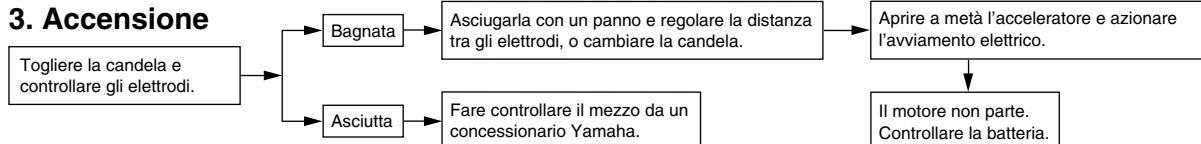
### 1. Carburante



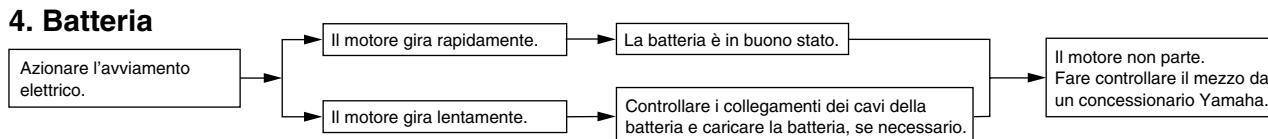
### 2. Compressione



### 3. Accensione



### 4. Batteria



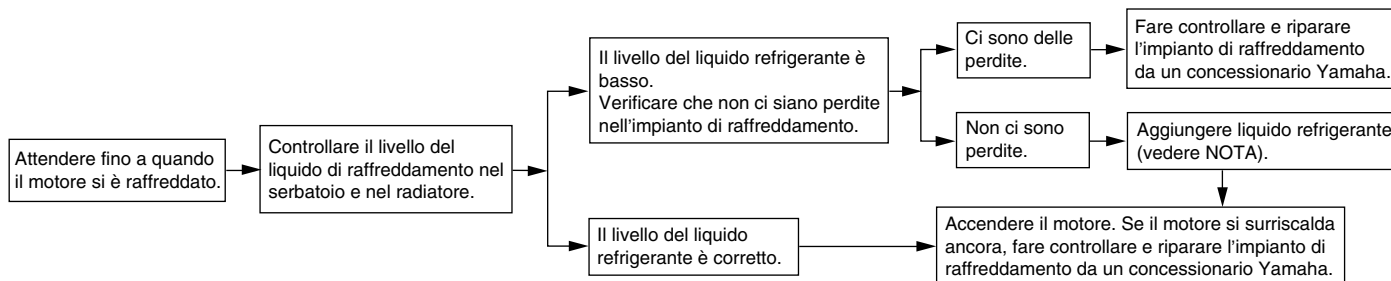
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Surriscaldamento del motore

HW000070

### AVVERTENZA

- Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare infortuni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il fischio, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



### NOTA:

Se non si dispone di liquido di raffreddamento, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido di raffreddamento consigliato.

# **PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER**

---

---

Pulizia .....	7-1
Rimessaggio .....	7-3

## Pulizia

Pur servendo a rivelare gli aspetti attrattivi della tecnologia, la struttura aperta dello scooter lo rende più vulnerabile. La ruggine e la corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo dello scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su un'auto, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di uno scooter. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica dello scooter, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

## Prima di pulire lo scooter

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, tutti gli accoppiatori ed i connettori elettrici, compreso il cappuccio della candela, siano ben serrati.
3. Eliminare i depositi ostinati di sporco, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai prodotti del genere sui paraolio, sulle guarnizioni e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre con acqua lo sporco ed il prodotto sgrassante.

## Pulizia

HCA00011

### ATTENZIONE:

- **Evitare di usare detergenti per ruote molto acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.**
- **Metodi di lavaggio errati possono danneggiare i parabrezza, le carenature, i pannelli e altre parti in plastica. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detergente neutro ed acqua.**

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati a contatto di prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per eliminare o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.
- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti di acqua ad alta pressione o di vapore, in quanto possono provocare infiltrazioni di acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (di cuscinetti delle ruote e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e sfiati.

- Per gli scooter muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco ostinato e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato per qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Dato che il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue:

## **NOTA:**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restare fino alla primavera.

1. Lavare lo scooter con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA00012

## **ATTENZIONE:**

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

---

---

## Dopo la pulizia

1. Asciugare lo scooter con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico (con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox.)
3. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
4. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
5. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
6. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
7. Lasciare asciugare completamente lo scooter prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA00002

### AVVERTENZA

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare lo scooter, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA00013

### ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti di gomma e di plastica, bensì trattarle con prodotti specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

### NOTA:

Rivolgersi ad un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

## Rimezzaggio

### A breve termine

Per il rimezzaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere lo scooter dalla polvere con una copertura che lasci respirare l'aria.

HCA00015

### ATTENZIONE:

- **Se si rimessa lo scooter in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri di animali (in considerazione della presenza di ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**



# PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER

## A lungo termine

Prima di rimessare lo scooter per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Scaricare la vaschetta del carburatore allentando il tappo filettato di scarico; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio del carburante.
3. Riempire il serbatoio del carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio ed il deterioramento del carburante.
4. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio della candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio sulla candela e poi mettere la candela sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).

- d. Fare girare diverse volte il motore con lo starter (in questo modo le pareti del cilindro si ricopriranno di olio).
- e. Togliere il cappuccio dalla candela e poi installare la candela ed il cappuccio della candela.

HWA00003

### **AVVERTENZA**

**Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

5. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
6. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare lo scooter in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare di poco le ruote tutti i mesi in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.

7. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione dell'umidità.
8. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un locale eccessivamente freddo o caldo (meno di 0 °C o più di 30 °C). Per ulteriori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-30.

### **NOTA:**

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare lo scooter.



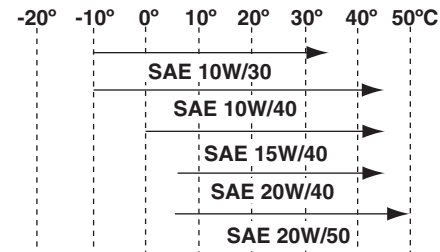
Caratteristiche tecniche .....	8-1
Tabella di conversione .....	8-4

## Caratteristiche tecniche

<b>Modello</b>	<b>VP300</b>
<b>Dimensioni</b>	
Lunghezza totale	2.170 mm
Larghezza totale	765 mm
Altezza totale	1.465 mm
Altezza alla sella	805 mm
Interasse	1.480 mm
Distanza minima da terra	155 mm
Raggio minimo di sterzata	1.706 mm
<b>Peso</b>	
A umido (con olio e serbatoio carburante pieno)	174 kg
<b>Motore</b>	
Tipo di motore	4 tempi raffreddato a liquido, SOHC
Disposizione dei cilindri	Monocilindro, inclinato in avanti
Cilindrata	264 cm <sup>3</sup>
Alesaggio × corsa	71,0 × 66,8 mm
Rapporto di compressione	10:1
Tipo di sistema di avviamento	Starter elettrico
Sistema di lubrificazione	A carter umido

## Olio motore

Tipo



Classificazione olio motore consigliata

API Service SE, SF, tipo SG o superiore

### ATTENZIONE:

**Assicurarsi di usare olio motore che non contiene modificatori antifrizione. Gli oli motore per automobili (spesso definiti "ENERGY CONSERVING II") contengono additivi antifrizione che causano scivolamenti della frizione e/o frizione dello starter, risultando in una minore durata dei componenti e prestazioni motore inferiori.**

## Quantità

Cambio periodico dell'olio	1,2 L
Quantità totale (motore a secco)	1,4 L

## Olio trasmissione

Tipo	Olio motore SAE 10W30 (API SE)
Quantità totale	0,25 L

# CARATTERISTICHE TECNICHE

<b>Capacità del sistema di raffreddamento (compresi tutti i circuiti)</b>	1,6 L
<b>Filtro dell'aria</b>	Elemento tipo umido
<b>Carburante</b>	
Carburante consigliato	SOLTANTO BENZINA NORMALE SENZA PIOMBO
Capacità del serbatoio del carburante	10,9 L
<b>Carburatore</b>	
Tipo / quantità	TK5SE × 1
Fabbricante	TK
<b>Candela</b>	
Tipo / Produttore	DR8EA / NGK
Distanza tra gli elettrodi	0,6–0,7 mm
<b>Tipo di frizione</b>	A secco, centrifuga, automatica
<b>Trasmissione</b>	
Sistema di riduzione primaria	Ingranaggio elicoidale
Rapporto di riduzione primaria	40/15 (2,666)
Sistema di riduzione secondaria	Ingranaggio elicoidale
Rapporto di riduzione	37/12 (3,083)
Tipo di trasmissione	Automatica, cinghia trapezoidale
Selettore cambio	Tipo centrifuga, automatica
<b>Parte ciclistica</b>	
Tipo di telaio	Monotrave inferiore tubolare
Angolo di incidenza ((gradi))	26°
Avancorsa	90 mm

## Pneumatici

Anteriore	
Tipo	senza camera d'aria
Misura	120/80-14 58P
Fabbricante/modello	MICHELIN / PILOT CITY TL
Posteriore	
Tipo	senza camera d'aria
Misura	150/70-14 66P
Fabbricante/modello	MICHELIN /PILOT CITY TL
Carico massimo*	202 Kg
Pressione dell'aria (pneumatico freddo)	
Fino a 90 kg*	
Anteriore	180 kPa (1,8 kgf/cm <sup>2</sup> , 1,8 bar)
Posteriore	190 kPa (1,9 kgf/cm <sup>2</sup> , 1,9 bar)
90 kg–160 kg carico*	
Anteriore	180 kPa (1,8 kgf/cm <sup>2</sup> , 1,8 bar)
Posteriore	200 kPa (2,0 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,0 bar)
160 kg–carico massimo*	
Anteriore	190 kPa (1,9 kgf/cm <sup>2</sup> , 1,9 bar)
Posteriore	220 kPa (2,2 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,2 bar)

\* Peso totale di pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

## Ruote

Anteriore	
Tipo	Ruota lega
Misura	14 × MT 2,75

# CARATTERISTICHE TECNICHE

Posteriore	
Tipo	Ruota lega
Misura	14 × MT 4,00
<b>Freni</b>	
Anteriore	
Tipo	Freno a sigbolo disco
Funzionamento	Azionamento con la mano destra
Tipo di liquido freni	DOT 4
Posteriore	
Tipo	Freno a sigbolo disco
Funzionamento	Con la mano sinistra
Tipo di liquido freni	DOT 4
<b>Sospensione</b>	
Sospensione anteriore	Forcella telescopica
Sospensione posteriore	Sistema motore-trasmissione oscillante
<b>Ammortizzatore</b>	
Tipo di forcella	Molla elicoidale / ammortizzatore a bagno d'olio
Tipo di gruppo di ammortizzatore posteriore	Molla elicoidale / ammortizzatore a bagno d'olio
<b>Corsa della ruota</b>	
Escursione ruota anteriore	108 mm
Escursione ruota posteriore	120 mm
<b>Impianto elettrico</b>	
Tipo di sistema d'accensione	Accensione a bobina transistorizzata
Sistema di generatore	Volano magnete

Batteria	
Modello	F9-12B
Tensione/capacità	12 V / 9 Ah
<b>Tipo di faro</b>	Lampadina alogena
<b>(tensione/wattaggio × quantità)</b>	
Faro	12 V, 35 W/35 W × 2
Luce ausiliaria	12 V, 5 W × 2
Lampada biluce fanalino/stop	12 V, 5 W/21 W × 2
Indicatore di direzione	
Anteriore	12 V, 21 W × 2
Posteriore	12 V, 10 W × 2
Spia abbagliante	LED (diodo emettitore di luce)
Spia degli indicatori di direzione	LED (diodo emettitore di luce)
Spia di segnalazione faro	LED (diodo emettitore di luce)
<b>Fusibili</b>	
Fusibile principale	30 A
Fusibile di backup	3 A
Fusibile del faro	15 A
Fusibile della ventola del radiatore	15 A
Fusibile dell'impianto di segnalazione	15 A
Fusibile dell'accensione	7,5 A
Fusibile della presa supplementare (CC)	3 A
Fusibile di riserva (× quantità)	30 A × 1, 15 A × 1, 7,5 A × 1

## Tabella di conversione

Tutti i dati delle specifiche citati nel presente manuale sono espressi in UNITÀ SI e METRICHE.

Utilizzare questa tabella per convertire i dati in unità METRICHE in unità IMPERIAL.

Esempio:

VALORE METRICO	FATTORE DI CONVERSIONE		VALORE IMPERIAL
2 mm	× 0,03937	=	0,08 in

## Tabella di conversione

DAL SISTEMA METRICO AL SISTEMA IMPERIAL			
	Unità metrica	Fattore di conversione	Unità Imperial
Coppia serraggio	m·kgf m·kgf cm·kgf cm·kgf	× 7,233 × 86,794 × 0,0723 × 0,8679	ft·lbf in·lbf ft·lbf in·lbf
Peso	kg g	× 2,205 × 0,03527	lb oz
Velocità	km/h	× 0,6214	mi/h
Distanza	km m m cm mm	× 0,6214 × 3,281 × 1,094 × 0,3937 × 0,03937	mi ft yd in in
Volume, Capacità	cc (cm <sup>3</sup> ) cc (cm <sup>3</sup> ) L (litri) L (litri)	× 0,03527 × 0,06102 × 0,8799 × 0,2199	oz (IMP liq.) cu-in qt (IMP liq.) gal (IMP liq.)
Varie	kg/mm kgf/cm <sup>2</sup> °C	× 55,997 × 14,2234 × 1,8 + 32	lb/in psi (lbf/in <sup>2</sup> ) °F





Numeri di identificazione .....	9-1
Numero di identificazione della chiave .....	9-1
Numero di identificazione del veicolo .....	9-1
Etichetta del modello .....	9-2

HAU02944

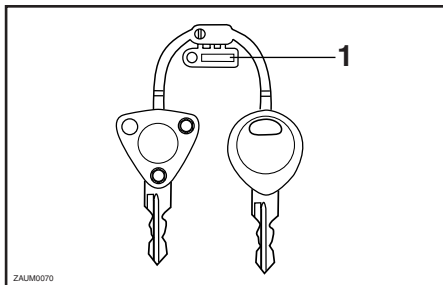
## Numeri di identificazione

Riportare il numero di identificazione della chiave, il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta del modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

### 1. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

### 2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

### 3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

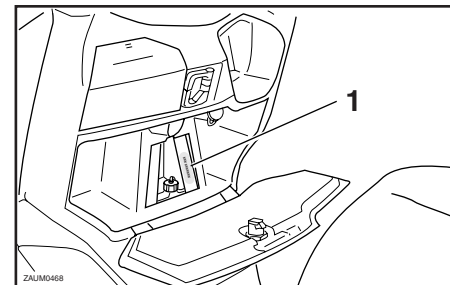


1. Numero di identificazione della chiave

HAU01041

## Numero di identificazione della chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.



1. Numero di identificazione del veicolo

HAU01044\*

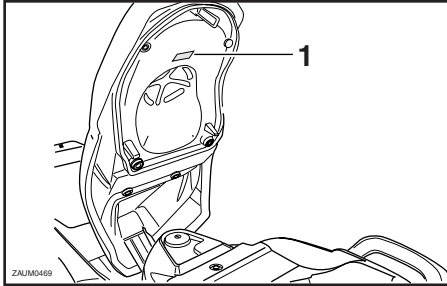
## Numero di identificazione del veicolo

Il numero di serie del veicolo è impresso nel telaio dietro al pannello D (vedere pagina 6-10 per le procedure di rimozione ed installazione del pannello).

### NOTA: \_\_\_\_\_

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare lo scooter e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti.

---



1. Etichetta del modello

HAU01278

## Etichetta del modello

L'etichetta del modello è applicata sul fondo della sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di apertura della sella). Riportare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

# INDICE ANALITICO

## A

Accelerazione e decelerazione .....	5-3
Allarme antifurto.....	3-7
Alloggiamento del dispositivo antifurto ...	3-14
Avviamento del motore .....	5-1
Avvio del mezzo.....	5-2

## B

Batteria .....	6-29
Blocchetto di accensione/bloccasterzo.....	3-1

## C

Candela, controllo .....	6-11
Caratteristiche tecniche.....	8-1
Carburante.....	3-10
Carburatori, messa a punto.....	6-20
Carenature e pannelli, rimozione e installazione.....	6-5
Cavalletto centrale e cavalletto laterale, controllo e lubrificazione .....	6-27
Cavalletto laterale .....	3-16
Cavi, controllo e lubrificazione.....	6-26
Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante .....	3-8
Consigli per una guida sicura .....	1-2
Consumo di carburante, consigli per ridurre .....	5-4
Convertitore catalitico.....	3-11
Cuscinetti delle ruote, controllo .....	6-29

## D

Display, multifunzione .....	3-4
------------------------------	-----

## E

Elementi del filtro dell'aria del motore e del filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale, pulizia .....	6-18
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	4-1
Etichetta del modello .....	9-2

## F

Forcella, controllo .....	6-27
Frenatura.....	5-3
Fusibili, sostituzione .....	6-30

## G

Gancio della cinghia portabagagli.....	3-15
Gioco del cavo dell'acceleratore, regolazione .....	6-20
Gioco della leva del freno, regolazione .....	6-23
Gioco della valvole, regolazione .....	6-21
Gruppi degli ammortizzatori, regolazione .....	3-14

## I

Impianto di interruzione del circuito di accensione.....	3-16
Indicatore tensione batteria/ termometro liquido refrigerante.....	3-3
Interruttore degli indicatori di direzione ...	3-8
Interruttore dell'avvisatore acustico.....	3-8
Interruttore delle luci d'emergenza.....	3-9
Interruttore di avviamento .....	3-8
Interruttore di spegnimento motore .....	3-8
Interruttore lampeggio faro .....	3-8
Interruttori sul manubrio.....	3-8

## K

Kit di attrezzi .....	6-1
-----------------------	-----

## L

Lampadina degli indicatori di direzione (anteriori), sostituzione .....	6-34
Lampadina del fanalino posteriore/dello stop o di un indicatore di direzione (posteriore), sostituzione .....	6-34
Lampadina del faro, sostituzione .....	6-32
Lampadina della luce targa, sostituzione.....	6-35
Leva del freno (anteriore).....	3-9
Leva del freno (posteriore) .....	3-9
Leve del freno, lubrificazione.....	6-26
Liquido dei freni, sostituzione .....	6-25
Liquido refrigerante .....	6-17
Livello del liquido dei freni, controllo .....	6-24

## M

Manopola e cavo dell'acceleratore, controllo e lubrificazione.....	6-26
Manutenzione periodica e lubrificazione...6-2	

## N

Numeri di identificazione .....	9-1
Numero di identificazione della chiave .....	9-1
Numero di identificazione del veicolo .....	9-1

## O

Olio della trasmissione finale.....	6-16
Olio motore .....	6-13

## **P**

Parcheggio .....	5-5
Pastiglie del freno anteriore e posteriore, controllo .....	6-24
Pneumatici .....	6-21
Posizione delle parti .....	2-1
Presse supplementare (CC) .....	3-18
Pulizia.....	7-1

## **R**

Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35
Rimessaggio.....	7-3
Rodaggio.....	5-4
Ruote.....	6-23

## **S**

Segnalatore livello carburante .....	3-3
Sella .....	3-12
Spia abbagliante.....	3-2
Spia di segnalazione della luce anabbagliante.....	3-2
Spie .....	3-2
Spie degli indicatori di direzione.....	3-2
Sterzo, controllo.....	6-28

## **T**

Tabella di conversione.....	8-4
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-36
Tachimetro .....	3-2
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-10

## **V**

Vano portaoggetti .....	3-12
-------------------------	------







PRINTED IN FRANCE  
2004.02 (H)